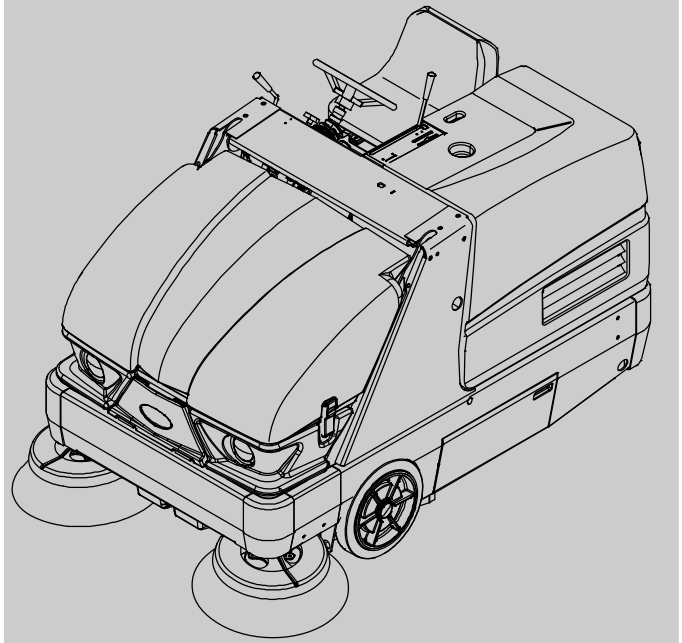
S20
(Benzină/GPL)



Dispozitiv de curăţare
Română RO
Manualul utilizatorului

CE

Pentru ultima versiune a manualului pieselor componente şi a manualelor utilizatorilor în alte limbi, vizitați:

www.tennantco.com/manuals

9007274
Rev. 08 (11-2016)

INTRODUCERE

Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou. Manualul vă oferă instrucţiunile necesare pentru utilizare şi întreţinere.



Citiţi acest manual în întregime şi înţelegeţi funcţionarea maşinii înainte de a o opera sau întreţine.

Această maşină va oferi servicii excelente. Cu toate acestea, cele mai bune rezultate vor fi obţinute la costuri minime dacă sunt îndeplinite următoarele condiţii:

- Maşina este utilizată cu atenţie rezonabilă.
- Maşina este întreţinută în mod regulat - conform instrucţiunilor de întreţinere furnizate.
- Întreţinerea maşinii se efectuează cu piese furnizate de producător sau echivalente.



PROTEJAŢI MEDIUL

Vă rugăm să eliminaţi materialele de ambalaj, componentele uzate, cum ar fi bateriile şi lichidele, într-un mod ecologic, în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deşeurilor.

Nu uitaţi să le reciclaţi.

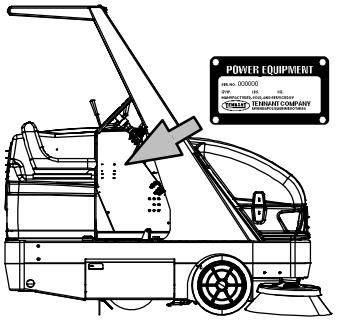
DATELE MAŞINII

Vă rugăm să completaţi la data instalării pentru consultare ulterioară.

Nr. model - _____

Nr. serie - _____

Data instalării - _____



DOMENIUL DE UTILIZARE

S20 este o maşină industrială cu post de conducere, proiectată pentru curăţarea suprafeţelor dure (beton, asfalt, piatră, suprafeţe sintetice etc.). Aplicaţiile tipice includ depozitele industriale, facilităţile de producţie, facilităţile de distribuţie, stadioanele, arenele, centrele de conferinţe, facilităţile de parcare, terminalele de transport şi şantierele de construcţii. Nu utilizaţi această maşină pe sol, iarbă, gazon artificial sau suprafeţe cu carpete. Această maşină poate fi utilizată atât în interior, cât şi în aer liber, însă asiguraţi-vă că există aerisire adecvată în cazul utilizării în interior. Această maşină nu este destinată utilizării pe drumuri publice. Nu utilizaţi maşina altfel decât în modul descris în acest Manual de utilizare.

Tennant N.V.
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Olanda
europe@tennantco.com
www.tennantco.com

Instrucţiunile şi piesele pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Instrucţiuni originale, drepturi de autor © 2010, 2011, 2014, 2015, 2016 Compania TENNANT, Tipărit în Olanda. Toate drepturile rezervate

CUPRINS

Pagină

Instrucţiuni De Siguranţă Importante - Păstraţi Aceste Instrucţiuni 2
Utilizarea 6
Componentele Maşinii 6
Controale Şi Instrumente 7
Definiţii Simboluri 8
Utilizarea Controalelor 10
Pedala De Direcţie 10
Pedala De Frână 10
Pedala De Frână Parcare 10
Indicator Luminos Frână Parcare 10
Pârghie Capac Principal 11
Manetă Înclinare Volan 11
Mâner Reglare Perie Principală 11
Mâner Reglare Perie Laterală 11
Indicator Luminos Sistem Încărcare 12
Indicator Luminos Temperatură Apă 12
Indicator Luminos Filtru De Praf Înfundat . . 12
Indicator Temperatură Sită - Termosantinelă 12
Indicator Luminos Nivel Combustibil GPL Scăzut 13
Indicator Luminos Presiune Ulei Motor 13
Indicator Luminos Pentru Închiderea Uşii Sitei 13
Indicator Luminos Filtru Hidraulic Înfundat . 13
Indicator Nivel Combustibil 14
Contorul De Ore De Utilizare 14
Comutator Indicatoare Luminoase De Funcţionare/Pericol 14
Scaun Suspensie De Lux 15
Centuri De Siguranţă 15
Cum Funcţionează Maşina 16
Informaţii Despre Perie 16
În Timp Ce Utilizaţi Maşina 17
Lista De Verificări Înaintea Utilizării 18
Înlocuire Rezervor GPL 19
Pornirea Maşinii 20
Oprirea Maşinii 22
Curăţare 23
Oprire Curăţare 24
Golire Sită 25
Acţionare Bară Susţinere Sită 27
Dezactivare Bară Susţinere Sită 28
Opţiuni 30
Baghetă Aspiraţie 30
Bare De Protecţie Verticale 31
Depanarea Maşinii 32
Întreţinere 33
Graficul De Întreţinere 33
Lubrifierea 35
Ulei Motor 35
Suport Roată Spate 35
Cuzineţi Roată Faţă 35
Pivoturi Braţ Ridicare Sită 35
Hidraulică 36
Rezervoare Lichid Hidraulic 36
Lichid Hidraulic 37
Furtunuri Hidraulice 37
Motor 38
Sistem Răcire 38
Indicator Filtru Aer 39
Filtru Aer 39
Curea Motor 40

Pagină

Filtru Combustibil (Benzină) 40
Filtru Combustibil (GPL) 40
Carburator 41
Bujii 41
Joc Supapă 41
Curea Ventilator De Aspiraţie 41
Baterie 41
Siguranţe Şi Relee 42
Siguranţe Şi Relee Ale Panoului De Relee . . 42
Filtru Praf Sită 43
Înlocuirea Filtrului De Praf Al Sitei 43
Curăţarea Filtrului De Praf Al Rezervorului . 44
Curăţarea Ansamblului Instalaţiei De Desprăfuire 44
Etanşări Tavă De Reziduuri Instalaţie De Desprăfuire 44
Filtrul Permanent Al Instalaţiei De Desprăfuire 45
Etanşări Capac Instalaţie De Desprăfuire . . 45
Etanşare Capac Filtru Pentru Praf Sită 45
Perie Principală 46
Înlocuire Sau Rotire Perie Principală 46
Verificare Amprentă Perie Principală 47
Reglare Conicitate Perie Principală 47
Reglare Lăţime Perie Principală 48
Perie Laterală/Perii Laterale 48
Înlocuirea Periei Laterale 48
Reglare Amprentă Perie Laterală 49
Apărătoare Perie Laterală 49
Pivot Perie Laterală 49
Mantale, Clapete Şi Etanşări 50
Manta Buză Sită 50
Manta Laterală Sită 50
Mantale Uşă Perie 50
Mantale Spate 50
Mantale Control Praf Perie Laterală (Opţional) 51
Etanşări Uşă Perie 51
Etanşări Sită 51
Etanşare Uşă Acces Sită 51
Etanşare Uşă Acces Sită Interioară (Opţional - Doar Baghetă De Aspiraţie) . . 52
Etanşări Uşă Sită 52
Etanşare Admisie Cameră Filtru 52
Frâne Şi Anvelope 53
Frâne 53
Anvelope 53
Roată Spate 53
Motor Propulsor 53
Împingere, Remorcare Şi Transportare Maşină 54
Împingere Sau Remorcare Maşină 54
Transportarea Maşinii 54
Ridicarea Maşinii Cu Cricul 56
Informaţii Privind Depozitarea 56
Specificaţii 57
Dimensiunile/ Capacităţile Generale Ale Maşinii 57
Performanţa Generală A Maşinii 58
Tipul De Alimentare 58
Direcţie 58
Sistem Hidraulic 58
Sistem Frânare 59
Anvelope 59
Dimensiunile Maşinii 59

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ IMPORTANTE - PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI

Următoarele măsuri de siguranţă sunt utilizate în cadrul acestui manual aşa cum este indicat în descriere:

AVERTISMENT: Pentru a avertiza asupra pericolelor sau practicilor nesigure care pot avea ca rezultat vătămări corporale grave sau deces.

PENTRU SIGURANŢĂ: Pentru a identifica acţiunile ce trebuie întreprinse pentru utilizarea în siguranţă a echipamentului.

Următoarele informaţii semnalează situaţiile potenţial periculoase pentru operator. Aflaţi când pot exista aceste condiţii. Aflaţi locaţia tuturor dispozitivelor de siguranţă ale maşinii. Raportaţi imediat deteriorările sau funcţionarea defectuoasă a mașinii.

AVERTISMENT: Curea şi ventilator în mişcare. Păstraţi distanţa.

AVERTISMENT: Maşina emană gaze toxice. Se poate produce vătămarea gravă sau decesul. Asiguraţi o ventilare adecvată.

AVERTISMENT: Sita ridicată poate cădea. Acţionaţi bara de susţinere a sitei.

AVERTISMENT: Ridicaţi punctul de prindere al braţului. Staţi la distanţă de braţele de ridicare ale sitei.

AVERTISMENT: Pericol de arsuri. Suprafaţă fierbinte. NU atingeţi.

AVERTISMENT: Maşina poate emite zgomote puternice. Se poate produce pierderea auzului. Purtaţi căşti de protecţie auditivă. (Numai opţiunea Cabină).

AVERTISMENT: Se pot produce accidente. Nu utilizaţi bagheta de aspiraţie în timp ce conduceţi. (Numai opţiunea Baghetă aspiraţie).

Maşina poate fi dotată cu tehnologie, care automat comunică prin rețeaua celulară. În cazul în care această mașină va fi utilizată în locuri unde utilizarea telefonului mobil este limitată din cauza problemelor legate de interferențe cu echipamentul, vă rugăm să contactați un reprezentant Tennant pentru informații cu privire la modul de dezactivare a funcției de comunicare celulară.

PENTRU SIGURANŢĂ:

1. **Nu utilizaţi maşina:**
   - **Decât dacă sunteţi instruit şi autorizat.**
   - **Decât în cazul în care manualul de operare a fost citit şi înţeles.**
   - **Sub influenţa alcoolului sau a medicamentelor.**
   - **În timp ce folosiţi un telefon celular sau alte tipuri de dispozitive electronice.**
   - **Decât dacă sunteţi capabil mental şi fizic să respectaţi instrucţiunile maşinii.**
   - **Dacă aceasta nu se află într-o stare de funcţionare corespunzătoare.**
   - **Fără filtre montate la locul lor.**
   - **În zone în care există vapori/lichide inflamabile/-i sau prafuri combustibile.**
   - **În zone care sunt prea întunecate pentru a vedea comenzile în mod sigur sau fără ca farurile principale/luminile de operare să fie aprinse.**
   - **În zonele cu eventuale obiecte în cădere, dacă nu este prevăzută cu apărătoare în partea superioară.**

2. **Înainte de pornirea maşinii:**
   - **Verificaţi dacă maşina prezintă scurgeri de lichid**
   - **Ţineţi scânteile şi flacăra deschisă la distanţă de zona de realimentare.**
   - **Asiguraţi-vă că toate dispozitivele de siguranţă sunt la locul lor şi funcţionează corespunzător.**
   - **Verificaţi funcţionarea corespunzătoare a frânelor şi a direcţiei.**
   - **Reglaţi scaunul şi cuplaţi centura de siguranţă (dacă este cazul).**

3. **Când porniţi maşina:**
   - **Ţineţi piciorul pe frână şi pe pedala de direcţie în poziţia neutru.**

4. **Când utilizaţi maşina:**
   - **Utilizaţi numai aşa cum este descris în acest manual.**
   - **Nu aspiraţi reziduuri care ard sau emană fum, precum ţigări, chibrituri sau cenuşă fierbinte.**
   - **Folosiţi frânele pentru a opri maşina.**
   - **Deplasaţi-vă lent pe pante şi suprafeţe alunecoase.**
   - **Nu curăţaţi în pante care depăşesc unghiul de 14% sau nu transportați (GVWR) pe pante care depășesc unghiul de 17,6%.**
   - **Reduceţi viteza în timpul întoarcerilor.**

- Ţineţi toate părţile corporale în staţia operatorului în timp ce maşina este în mişcare.
- Acordaţi atenţie deosebită la deplasarea cu spatele.
- Deplasaţi maşina cu atenţie atunci când sita este ridicată.
- Asiguraţi-vă că este disponibil un spaţiu liber adecvat înainte de ridicarea sitei.
- Nu ridicaţi sita când maşina este în pantă.
- Ţineţi copiii şi persoanele neautorizate la distanţă de maşină în timpul utilizării.
- Nu transportaţi pasageri pe nicio parte a maşinii.
- Respectaţi întotdeauna regulile de siguranţă şi de trafic.
- Raportaţi imediat deteriorarea maşinii sau funcţionarea defectuoasă a acesteia.

5. Înainte de a părăsi sau repara maşina:
   - Nu parcaţi în apropierea materialelor, prafurilor, gazelor sau lichidelor combustibile.
   - Opriţi maşina pe o suprafaţă orizontală.
   - Acţionaţi frâna de parcare.
   - Opriţi maşina şi scoateţi cheia din contact.

6. Când reparaţi maşina:
   - Toate lucrările trebuie efectuate în condiţii de iluminare şi vizibilitate suficiente.
   - Menţineţi zona bine aerisită.
   - Evitaţi contactul cu piesele în mişcare. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă, bijuterii şi prindeţi-vă părul lung.
   - Blocaţi roţile maşinii, înainte de ridicarea maşinii cu cricul.
   - Ridicaţi maşina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Susţineţi maşina cu cricuri.
   - Utilizaţi un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea maşinii.
   - Nu pulverizaţi sub presiune sau spălaţi cu furtunul în apropierea componentelor electrice.
   - Înainte de a lucra la maşină, decuplaţi conexiunile bateriilor.
   - Evitaţi contactul cu acidul de baterie.
   - Evitaţi contactul cu lichidul de răcire fierbinte din motor.
   - Nu scoateţi capacul radiatorului atunci când motorul este fierbinte.
   - Lăsaţi motorul să se răcească.
   - Ţineţi scânteile şi flacăra deschisă la distanţă de zona de reparare a sistemului de combustibil. Menţineţi zona bine aerisită.
   - Folosiţi un carton pentru a identifica scurgerile de lichid hidraulic sub presiune.
   - Toate reparaţiile trebuie să fie efectuate de personal calificat.
   - Nu modificaţi proiectarea originală a maşinii.
   - Utilizaţi piese de schimb livrate sau aprobate de Tennant.
   - Purtaţi echipament individual de protecţie după cum este necesar şi în cazurile recomandate în acest manual.



Pentru siguranţă: purtaţi căşti de protecţie auditivă.



Pentru siguranţă: purtaţi mănuşi de protecţie.



Pentru siguranţă: purtaţi ochelari de protecţie.



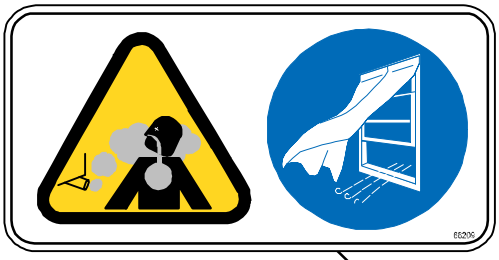
Pentru siguranţă: purtaţi o mască de protecţie împotriva prafului.

7. Când încărcaţi/descărcaţi maşina pe/de pe o platformă sau în/din camion:
   - Goliţi rezervorul de murdărie înainte de încărcarea maşinii.
   - Opriţi maşina şi scoateţi cheia din contact.
   - Utilizaţi o platformă, un camion sau o remorcă capabilă să suporte greutatea maşinii şi a operatorului.
   - Nu încărcaţi/descărcaţi în pante care depăşesc unghiul de 25% grade.
   - Folosiţi cheia fixă. Nu conduceţi maşina în/de pe camion sau remorcă dacă înălţimea de încărcare nu este de 380 mm sau mai puţin de la pământ.
   - Acţionaţi frâna de parcare după ce maşina este încărcată.
   - Blocaţi roţile maşinii.
   - Ancoraţi maşina în remorcă sau în camion.

MĂSURI DE PRECAUŢIE

Următoarele etichete de siguranţă sunt prinse pe maşină în locurile indicate. Dacă acestea sau orice altă etichetă devin ilizibile, aplicaţi o etichetă nouă în locul respectiv.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Maşina emană gaze toxice. Se poate produce vătămarea gravă sau decesul. Asiguraţi o ventilare adecvată.

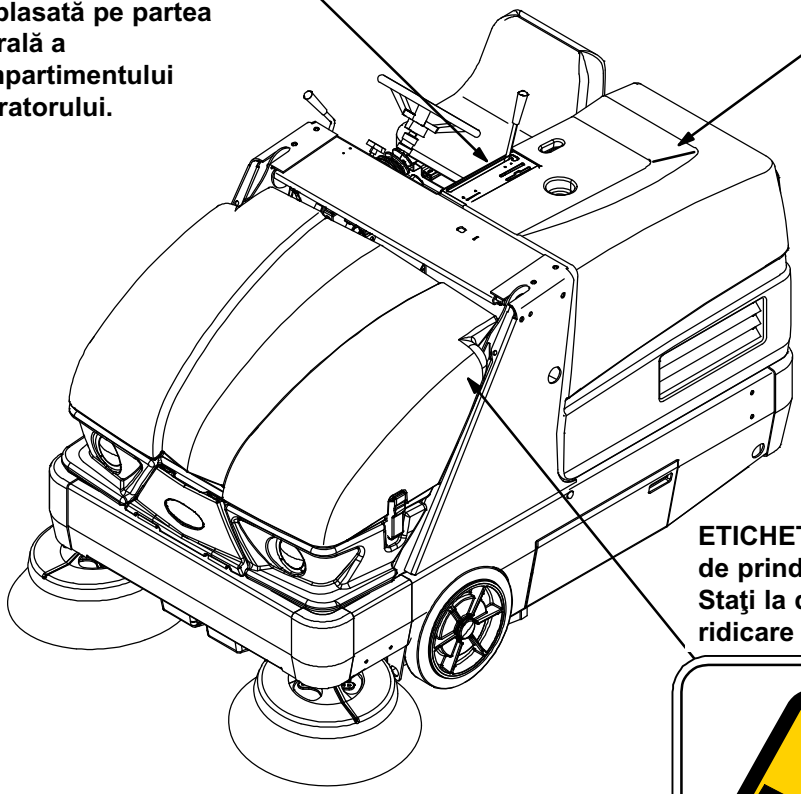


Amplasată pe partea laterală a compartimentului operatorului.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Curea şi ventilator în mişcare. Staţi departe.



Amplasată pe apărătoarea curelei motorului.



ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Punct de prindere la braţul de ridicare. Staţi la distanţă de braţele de ridicare ale sitei.



Amplasată pe ambele braţe de ridicare ale sitei.

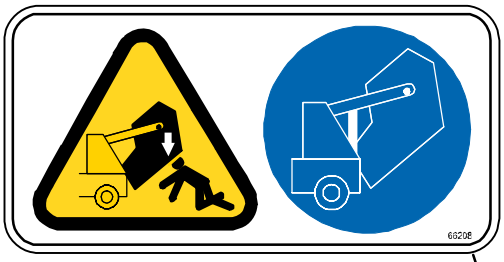
ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Maşina poate emite zgomote puternice. Se poate produce pierderea auzului. Purtaţi căşti de protecţie auditivă.



Amplasată numai pe maşini care au opţiunea cabină.

354902

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Sita ridicată poate să cadă. Introduceţi ştiftul de susţinere al rezervorului de murdărie.

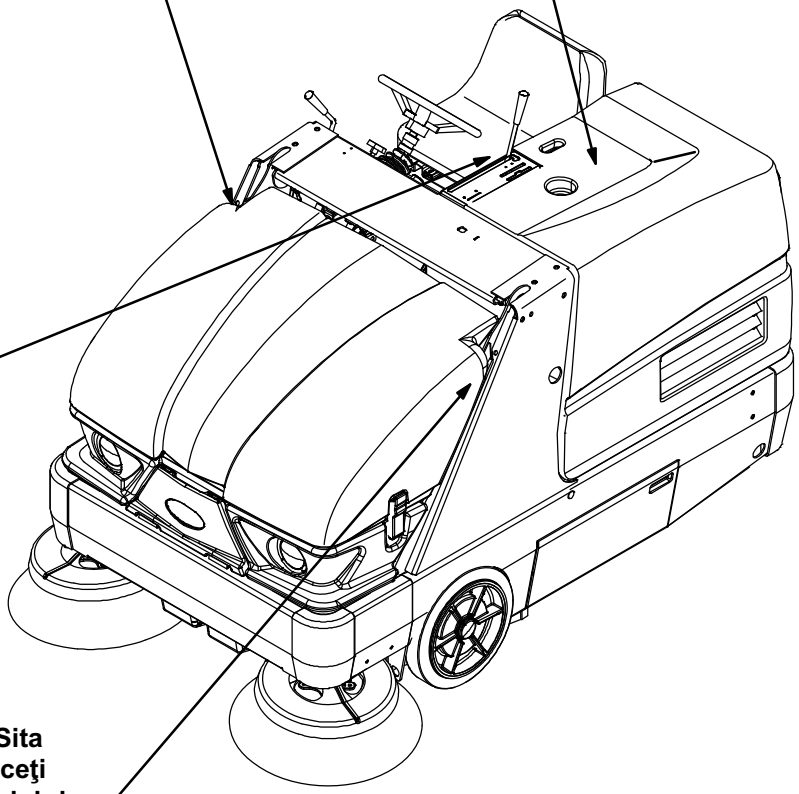


Amplasată pe bara de susţinere a sitei.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Pericol de arsuri. Suprafaţă fierbinte. Nu atingeţi.



Amplasată pe scutul de protecţie pentru ţeava de eşapament.

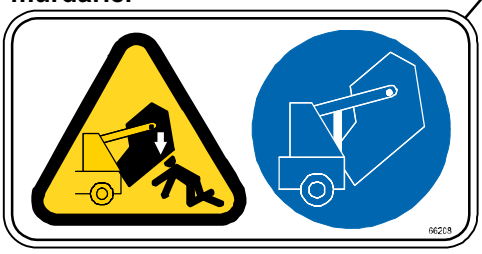


PENTRU ETICHETA DE SIGURANŢĂ - Citiţi manualul înainte de utilizarea maşinii.



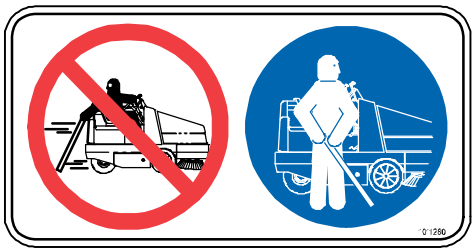
Amplasată pe partea laterală a compartimentului operatorului.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Sita ridicată poate să cadă. Introduceţi ştiftul de susţinere al rezervorului de murdărie.



Amplasată pe braţul de ridicare al sitei.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Se pot produce accidente. Nu utilizaţi bagheta de aspiraţie în timp ce conduceţi.



Amplasată pe baghetele opţionale de aspiraţie.

354902

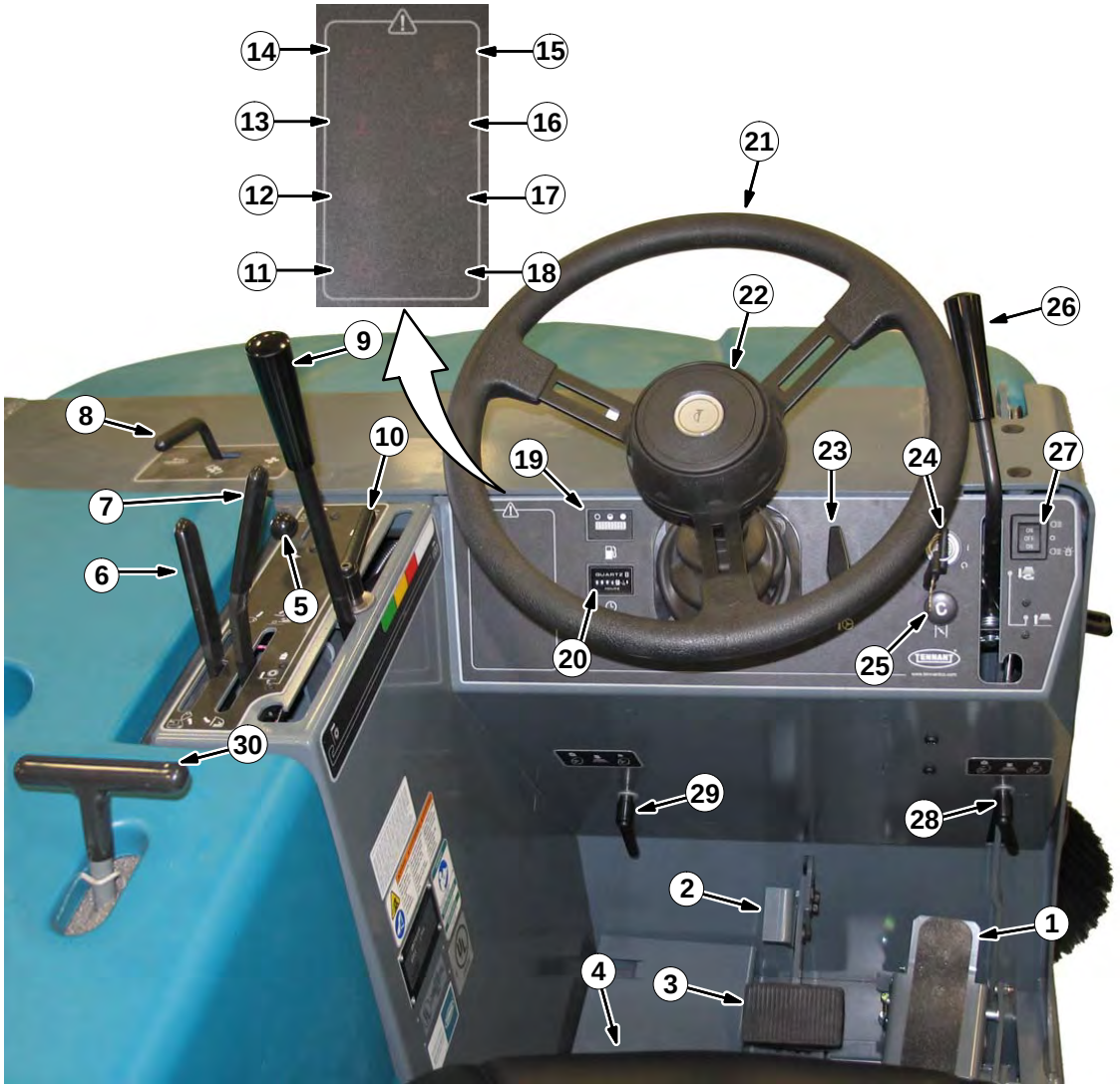
UTILIZARE

COMPONENTELE MAŞINII



1. Scaun operator
2. Volan
3. Panou de instrumente
4. Capac sită
5. Perie laterală
6. Uşă perie
7. Rezervor combustibil
8. Uşă acces sită
9. Capac principal

CONTROALE ŞI INSTRUMENTE



1. Pedală direcţie
2. Pedală frână de parcare
3. Pedală de frână
4. Pârghie reglare scaun
5. Pârghie reglare
6. Pârghie ridicare / coborâre sită
7. Pârghie uşă sită
8. Pârghie de aspiraţie şi sită vibratoare filtru
9. Pârghie perie principală
10. Piuliţă olandeză reglare perie principală
11. Indicator luminos temperatură sită - Termosantinelă
12. Indicator luminos filtru de praf înfundat
13. Indicator luminos temperatură apă motor
14. Indicator luminos sistem încărcare
15. Indicator luminos nivel combustibil LPG scăzut
16. Indicator luminos presiune ulei motor
17. Indicator luminos închidere uşă sită
18. Indicator luminos filtru hidraulic înfundat
19. Indicator nivel combustibil
20. Contor de ore de utilizare
21. Volan
22. Buton sirenă
23. Manetă înclinare volan
24. Cheia de contact
25. Piuliţă obturatoare motor (numai cu benzină)
26. Pârghie perie laterală
27. Comutator indicatoare luminoase funcţionare/pericol
28. Piuliţă olandeză reglare perie laterală dreapta
29. Piuliţă olandeză reglare perie laterală stânga (Numai la opţiunea cu perie laterală pe ambele părţi)
30. Pârghie capac principal

DEFINIŢII SIMBOLURI

Aceste simboluri identifică comenzi, afişaje, şi funcţii ale maşinii.

 Sită vibratoare filtru

 Ventilator de aspiraţie pornit

 Ventilator de aspiraţie oprit

 Viteză motor rapidă

 Viteză motor în gol

 Sită coborâtă

 Sită ridicată

 Deschidere uşă sită

 Închidere uşă sită (pârghie)

 Perie principală coborâtă şi pornită

 Perie principală ridicată şi oprită

 Sistem încărcare baterii

 Presiune ulei motor

 Termosantinelă

 Filtru de praf înfundat

 Uşă sită închisă (Indicator luminos)

 Filtru hidraulic înfundat

 Nivel scăzut carburant GPL

 Contor de timp

 Înclinare roată direcţie

 Oprit

 Pornit

 Pornire

 Sirenă

 Indicatoare luminoase funcţionare

 Indicator luminos de pericol

 Temperatură apă motor

 Perie laterală sus şi oprită

 Ajutaj motor (numai benzină)

 Frână parcare

 Presiune perie (Descrește)

 Întoarcere în sens invers sensului acelor de ceasornic

 Întoarcere în sensul acelor de ceasornic

 Perie laterală coborâtă şi pornită

 Presiune perie laterală

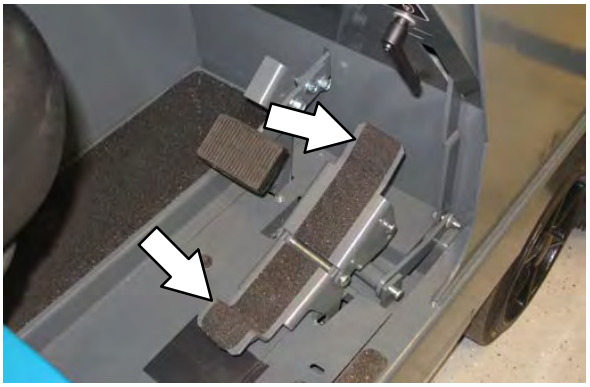
 Numai carburant neetilat

 Presiune perie (Creştere)

UTILIZAREA CONTROALELOR

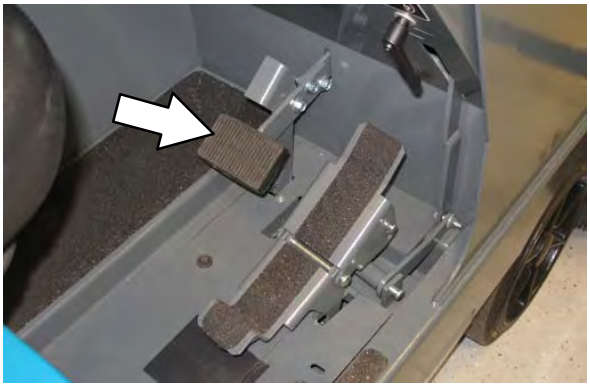
PEDALĂ DIRECŢIE

Apăsaţi partea de sus a *pedalei de direcţie* pentru a vă deplasa înainte şi partea de jos a pedalei pentru a vă deplasa înapoi. Pedala revine în poziţia neutră când este deblocată.



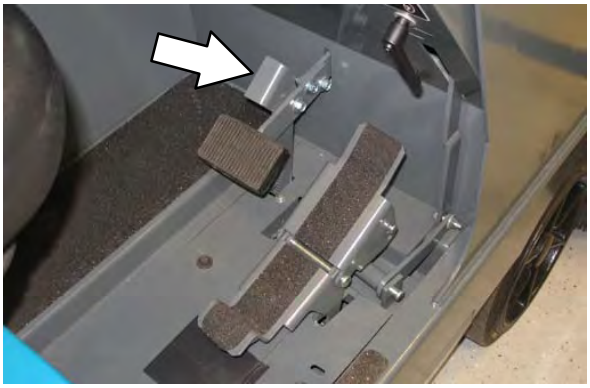
PEDALA DE FRÂNĂ

Apăsaţi *pedala de frână* pentru a opri maşina.



PEDALĂ FRÂNĂ PARCARE

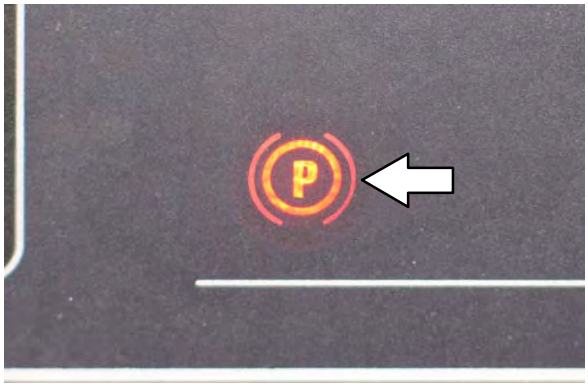
Apăsaţi cât mai mult *pedala de frână* şi folosiţi degetul mare de la picior pentru a bloca *pedala frânei de parcare* la locul său. Apăsaţi *pedala de frână* pentru a debloca frâna de parcare. *Pedala frânei de parcare* va reveni în poziţia deblocată.



NOTĂ: Dacă operatorul nu se află pe scaun, frâna de parcare trebuie să fie acţionată sau maşina se va opri automat după 2 secunde.

INDICATOR LUMINOS FRÂNĂ PARCARE

Indicatorul luminos frână de parcare se aprinde atunci când frâna de parcare este acţionată. Eliberaţi frâna de parcare înainte de a utiliza maşina.

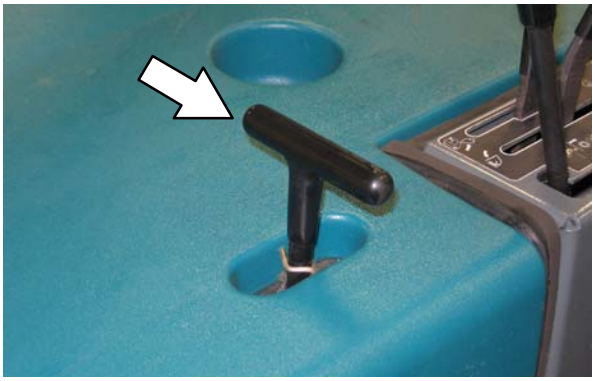


PÂRGHIE CAPAC PRINCIPAL

Pârghia capac principal deblochează şi blochează suportul scaun.

Deblocare: Trageţi înapoi pârghia şi ridicaţi capacul principal.

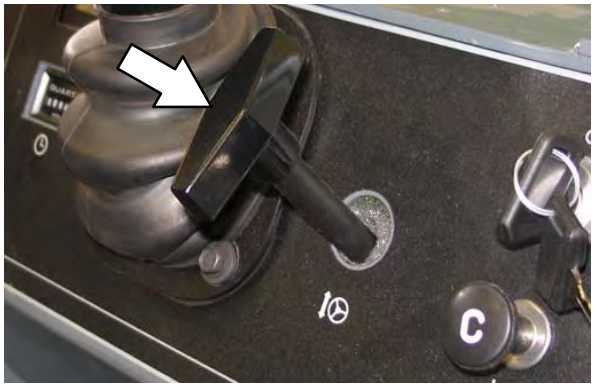
Blocare: Închideţi capacul principal şi deblocaţi pârghia pentru a bloca capacul la locul lui.



MANETĂ ÎNCLINARE VOLAN

Maneta de înclinare a volanului controlează unghiul volanului.

Reglare: Trageţi în afară maneta de înclinare, mişcaţi volanul în sus sau în jos, şi eliberaţi maneta de înclinare.



PIULIŢĂ OLANDEZĂ REGLARE PERIE PRINCIPALĂ

Piuliţa olandeză de reglare a periei principale modifică suprafaţa de contact dintre peria principală şi suprafaţa curăţată. Consultaţi secţiunea *REGLARE LĂŢIME PERIE PRINCIPALĂ* a acestui manual.

NOTĂ: Piuliţa olandeză de reglare a periei principale poate fi repoziţionată dacă aceasta interferează cu oricare dintre controale. Ridicaţi piuliţa olandeză, întoarceţi-o pe poziţia dorită şi eliberaţi-o.



PIULIŢĂ OLANDEZĂ REGLARE PERIE LATERALĂ

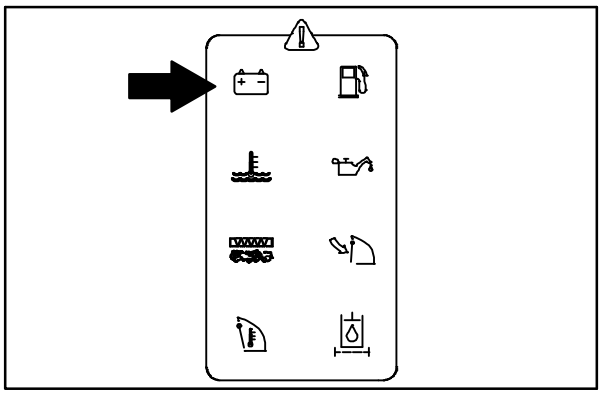
Piuliţa olandeză de reglare a periei laterale modifică suprafaţa de contact dintre peria laterală şi suprafaţa curăţată. Consultaţi secţiunea *REGLARE AMPRENTĂ PERIE LATERALĂ* a acestui manual.

NOTĂ: Piuliţa olandeză de reglare a periei laterale poate fi repoziţionată. Ridicaţi piuliţa olandeză, întoarceţi-o pe poziţia dorită şi eliberaţi-o.



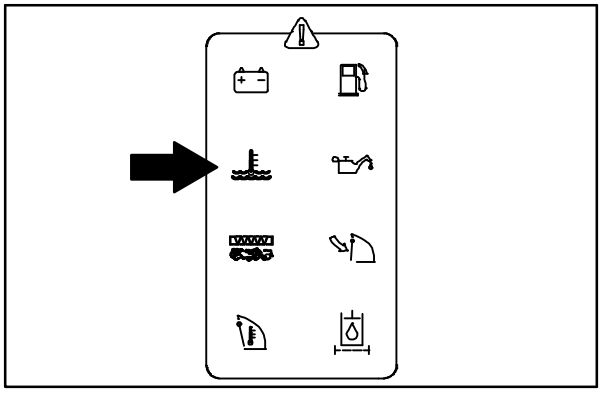
INDICATOR LUMINOS SISTEM ÎNCĂRCARE

Indicatorul luminos al sistemului de încărcare se aprinde când alternatorul nu funcţionează în intervalul normal; 13,5 până la 14,5 V. Dacă indicatorul luminos se aprinde, opriţi utilizarea maşinii. Contactaţi reprezentanţa de service TENNANT.



INDICATOR LUMINOS TEMPERATURĂ APĂ MOTOR

Indicatorul luminos pentru temperatura apei motorului se aprinde când temperatura lichidului de răcire al motorului este peste 113° C (235° F). Dacă indicatorul luminos se aprinde, opriţi utilizarea maşinii. Contactaţi reprezentanţa de service TENNANT.

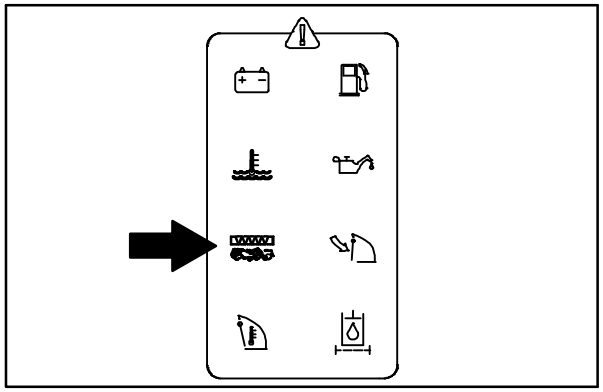


INDICATOR LUMINOS FILTRU DE PRAF ÎNFUNDAT

Indicatorul luminos pentru filtru praf înfundat se aprinde când filtrul de praf al sitei este înfundat.

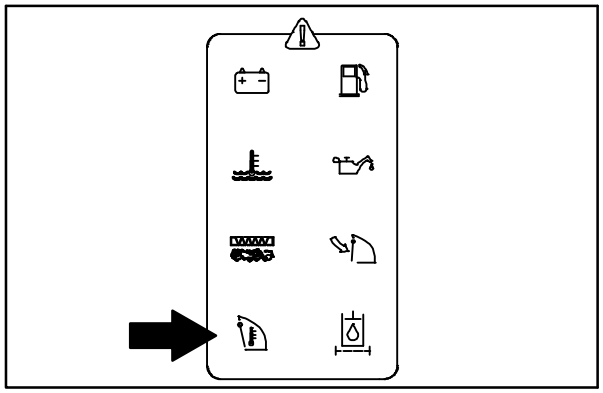
Pentru a curăţa filtrul, ţineţi pârghia pentru aspiraţie şi sita vibratoare a filtrului în poziţia **Sită vibratoare filtru**. Dacă indicatorul luminos pentru filtru de praf înfundat rămâne aprins, curăţaţi manual filtrul de praf al sitei. Consultaţi *FILTRU PRAF SITĂ* din secţiunea *ÎNTREŢINERE din acest manual.*

NOTĂ: Indicatorul luminos pentru filtru de praf înfundat se aprinde de asemenea când uşa sitei este închisă şi ventilatorul de aspiraţie este pornit.



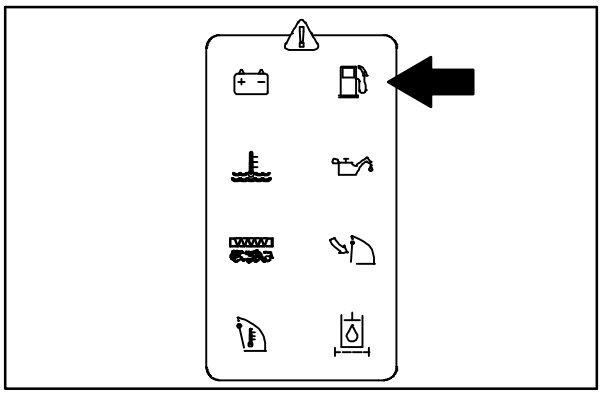
INDICATOR LUMINOS TEMPERATURĂ SITĂ - TERMOSANTINELĂ

Indicatorul luminos de temperatură al sitei se aprinde când termosantinela detectează căldură excesivă în sită, eventual un incendiu. Termosantinela va muta de asemenea pârghia pentru aspiraţie şi sita vibratoare a filtrului în poziţia **Ventilator aspiraţie oprit**. Dacă se întâmplă acest lucru, opriţi maşina, eliminaţi sursa de căldură, şi readuceţi pârghia în poziţia **Ventilator de aspiraţie pornit**.



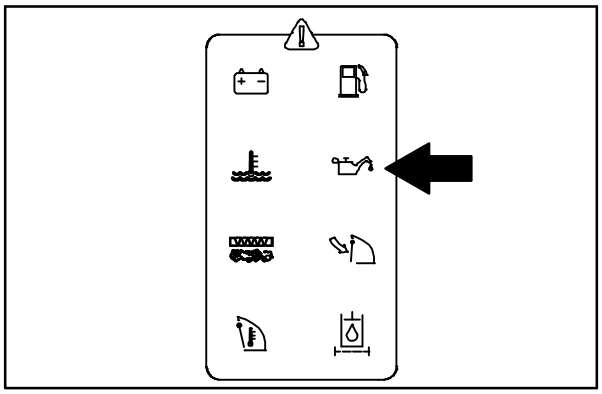
INDICATOR LUMINOS NIVEL COMBUSTIBIL GPL SCĂZUT

Indicatorul luminos pentru nivelul scăzut de combustibil GPL se aprinde când rezervorul de combustibil GPL este aproape gol. Înlocuire rezervor combustibil. Consultaţi *SCHIMBARE REZERVOR GPL*



INDICATOR LUMINOS PRESIUNE ULEI MOTOR

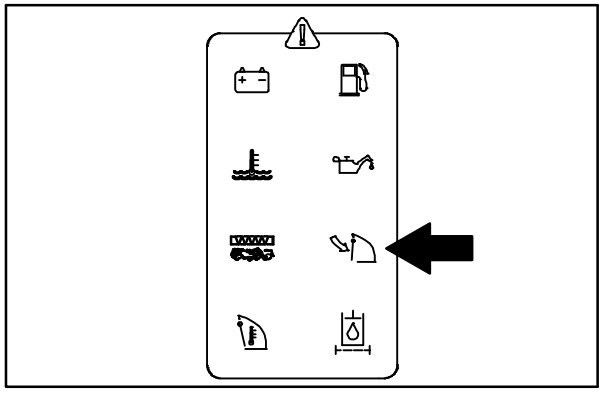
Indicatorul luminos pentru presiunea uleiului de motor se aprinde când presiunea uleiului de motor scade sub 40 kPa (5 psi). Dacă indicatorul luminos se aprinde, opriţi utilizarea maşinii. Contactaţi reprezentanţa de service TENNANT.



INDICATOR LUMINOS ÎNCHIDERE UŞĂ SITĂ

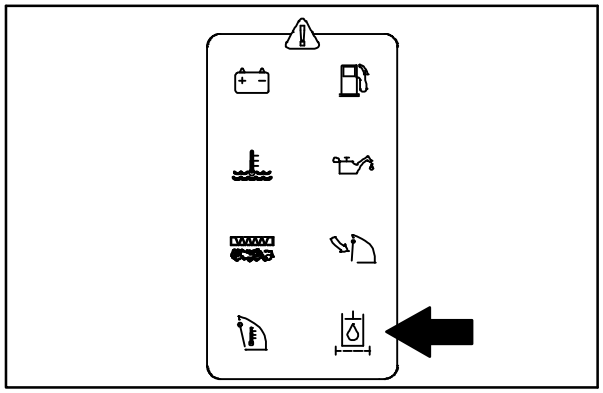
Indicatorul luminos de închidere a uşii sitei se aprinde când uşa sitei este închisă.

Asiguraţi-vă că uşa sitei este deschisă complet şi indicatorul luminos de închidere a uşii sitei este stins, înainte de a curăţa.



INDICATOR LUMINOS FILTRU HIDRAULIC ÎNFUNDAT

Indicatorul luminos filtru hidraulic înfundat se aprinde când filtrul hidraulic este înfundat. Dacă acest indicator luminos rămâne aprins, schimbaţi cât mai repede filtrul hidraulic.

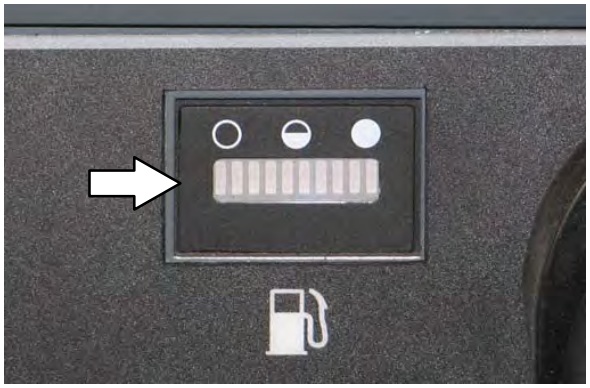


INDICATOR NIVEL COMBUSTIBIL

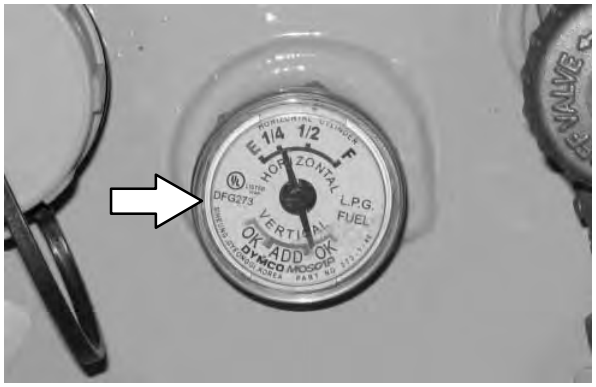
Indicatorul nivelului de combustibil arată cantitatea de combustibil din rezervorul de combustibil.

NOTĂ: Nu utilizaţi combustibili cu plumb. Utilizarea de combustibili cu plumb va cauza deteriorarea permanentă a senzorului de oxigen şi a convertorului catalitic ale sistemului.

Indicator nivel combustibil benzină.



Indicator nivel rezervor GPL.



CONTOR DE ORE DE UTILIZARE

Contorul de ore de utilizare înregistrează numărul de ore de utilizare maşinii. Utilizaţi aceste informaţii pentru a determina intervalele de reparare a maşinii.



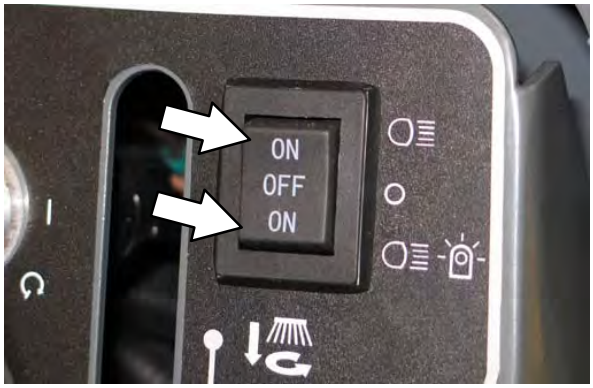
COMUTATOR INDICATOARE LUMINOASE DE FUNCŢIONARE / PERICOL

Comutatorul pentru indicatoarele luminoase de funcţionare/pericol porneşte şi opreşte opţiunea faruri principale şi faruri de spate şi indicator luminos de pericol opţional.

Indicatoare luminoase funcţionare aprinse: apăsaţi partea de sus a comutatorului.

Indicatoare luminoase funcţionare/pericol aprinse (Opţional): apăsaţi partea de jos a comutatorului.

Oprire: apăsaţi comutatorul în poziţia centrală.



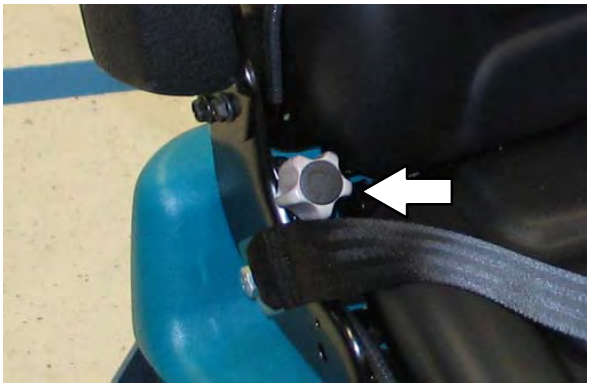
SCAUN SUSPENSIE DE LUX

Scaunul operatorului are trei reglaje: unghiul spătarului, greutatea operatorului şi înainte-înapoi.

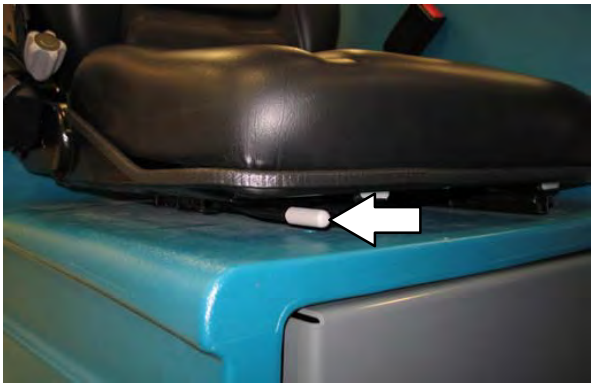
Pârghia de reglare a greutăţii operatorului controlează reglarea greutăţii scaunului. Pârghia are trei poziţii: greutate uşoară, greutate medie şi greutate mare.



Piuliţa olandeză de reglare a spătarului reglează unghiul spătarului.



Pârghia de reglare înainte-înapoi reglează poziţia scaunului.

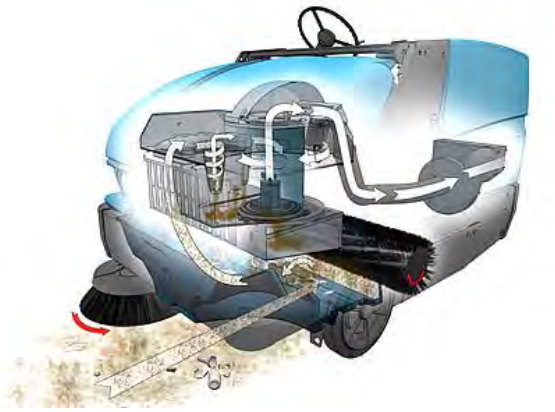


CENTURI DE SIGURANŢĂ

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a porni maşina, reglaţi scaunul şi cuplaţi centura de siguranţă (dacă aceasta este prevăzută).



CUM FUNCŢIONEAZĂ MAŞINA



Volanul controlează direcţia de deplasare a maşinii. Pedala de direcţie controlează viteza şi direcţia înainte/marşarier. Pedala de frână încetineşte şi opreşte maşina.

Peria laterală curăţă reziduurile din calea periei principale. Peria principală ridică reziduurile de pe pardoseală în sită. Sistemul de aspiraţie aspiră praful şi aerul prin sită şi prin sistemul pentru controlul prafului.

După terminarea curăţării, scuturaţi filtrul de praf şi goliţi sita.

INFORMAŢII DESPRE PERIE

Pentru cele mai bune rezultate, utilizaţi tipul de perii corect în funcţie de aplicaţia de curăţare.

NOTĂ: *Cantitatea şi tipul murdăriei joacă un rol important în alegerea tipului de perii care vor fi utilizate. Contactaţi reprezentanţa Tennant pentru recomandări specifice.*

Perie îngustă principală din polipropilenă pentru nisip - Recomandată pentru acumulările dificile de nisip şi alte particule fine.

Perie principală din polipropilenă Window - Recomandată pentru murdăria uşoară, în special pentru pardoseli netede.

Perie principală din polipropilenă cu opt rânduri duble - Recomandată pentru aplicaţii de curăţare generală.

Perie principală din polipropilenă şi sârmă cu opt rânduri duble - Recomandată pentru aplicaţii de curăţare generală şi murdărie uşor compactă.

Perie principală din poliester cu 8 rânduri duble - Recomandată pentru curăţare generală, în special pe suprafeţe rugoase sau neregulate. Nailonul are o durată de viaţă îndelungată.

Perie principală din nailon cu umplere completă - Recomandată pentru acumulările de nisip şi alte particule fine. Nailonul are o durată de viaţă îndelungată.

Perie principală din fibră naturală cu 8 rânduri duble - Recomandată pentru acumulările de nisip şi alte particule foarte fine.

Perie laterală din polipropilenă - Recomandată pentru curăţarea generală de reziduuri uşoare până la medii.

Perie laterală din nailon - Recomandată pentru curăţarea generală a suprafeţelor rugoase sau neregulate. Nailonul are o durată de viaţă îndelungată.

Perie laterală din sârmă plată - Recomandată pentru curăţarea de exterior şi curăţarea curbelor unde murdăria este foarte dificilă sau întărită.

ÎN TIMP CE UTILIZAŢI MAŞINA

Adunaţi reziduurile supradimensionate înainte de curăţare. Adunaţi sârmele, firele, şnururile, bucăţile mari de lemn sau orice alte materiale solide care se pot înfăşura sau încurca în jurul periilor.

NOTĂ: Reziduurile pot fi aşezate în sită prin uşa de acces a sitei din partea din faţă a sitei.

Deplasaţi-vă pe o cale dreaptă cât mai mult posibil. Evitaţi ciocnirea de stâlpi sau raşchetarea părţilor laterale ale maşinii. Suprapuneţi căile de curăţare cu câţiva centimetri (câţiva ţoli).

În timp ce maşina este în mişcare, evitaţi rotirea prea bruscă a volanului. Maşina este foarte sensibilă la mişcarea volanului. Evitaţi întoarcerile bruşte, cu excepţia urgenţelor.

Reglaţi viteza maşinii şi apăsarea periei. Folosiţi cea mai mică apăsare a periei pentru o performanţă optimă.

Menţineţi maşina în mişcare pentru a preveni deteriorarea finisajului pardoselii.

Dacă se constată o performanţă redusă de curăţare, opriţi curăţarea şi consultaţi *DEPANAREA MAŞINII* din acest manual.

Efectuaţi Procedurile de întreţinere zilnică după fiecare utilizare (consultaţi ÎNTREŢINEREA MAŞINII din acest manual).

Rulaţi maşina lent pe pante. Folosiţi pedala de frână pentru a controla viteza maşinii la coborârea în pantă. Curăţaţi cu maşina în susul pantelor, şi nu în josul pantelor.

PENTRU SIGURANŢĂ: În timpul utilizării maşinii, deplasaţi-vă lent pe pante şi suprafeţe alunecoase. Nu curăţaţi în pante care depășesc unghiul de 14% sau nu transportați (GVWR) pe pante care depășesc unghiul de 17,6%.

Nu operaţi maşina în zone în care temperatura ambiantă este peste 43° C (110° F). Nu operaţi funcţiile de curăţare în zone în care temperatura ambiantă este sub punctul de îngheţ 0° C (32° F).

LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII

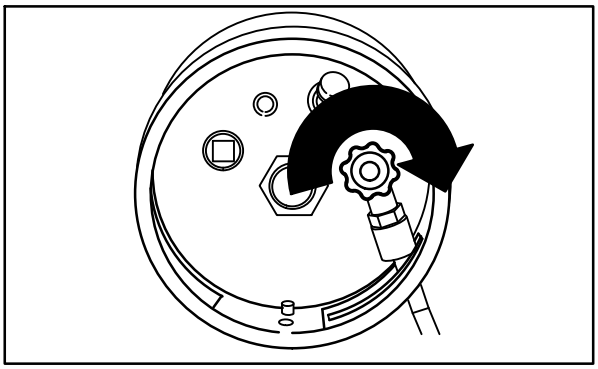
- ❑ Verificaţi dacă maşina prezintă pierderi prin scurgere de lichid.
- ❑ Verificaţi peria principală pentru a depista eventuale semne de uzură sau deteriorare. Îndepărtaţi orice fel de sfoară, bandaj, material din plastic sau alte reziduuri înfăşurate în jurul periei.
- ❑ Verificaţi mantaua din partea dreaptă a compartimentului periei principale pentru eventuale semne de deteriorare şi uzură.
- ❑ Verificaţi peria(le) laterală(le) pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură. Îndepărtaţi orice fel de sfoară, bandaj, material din plastic sau alte reziduuri înfăşurate în jurul periei.
- ❑ Verificaţi mantaua din partea stângă a compartimentului periei principale pentru eventuale semne de deteriorare şi uzură.
- ❑ Verificaţi indicatorul filtrului de aer.
- ❑ Verificaţi nivelul uleiului de motor.
- ❑ Verificaţi nivelul lichidului de răcire al motorului.
- ❑ Verificaţi dacă nervurile radiatorului şi afişajul ventilatorului conţin reziduuri.
- ❑ Verificaţi nivelul de lichid hidraulic.
- ❑ Verificaţi furtunurile sau circuitele de frecare, scurgeri sau obstrucţii.
- ❑ Verificaţi claxonul, farurile principale, farurile din spate, luminile de siguranţă şi alarma de rezervă (dacă este prevăzută).
- ❑ Verificaţi toate controalele pentru o funcţionare corespunzătoare.
- ❑ Verificaţi mantaua sitei şi mantalele compartimentului periei pentru eventuale semne de deteriorare şi uzură.
- ❑ Verificaţi funcţionarea corespunzătoare a frânelor şi direcţiei.
- ❑ Verificaţi înregistrările de service pentru a determina cerinţele de întreţinere.

ÎNLOCUIRE REZERVOR GPL

1. Parcaţi maşina într-un spaţiu desemnat sigur.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

2. Închideţi supapa de serviciu a rezervorului GPL amplasată sub scaunul operatorului.



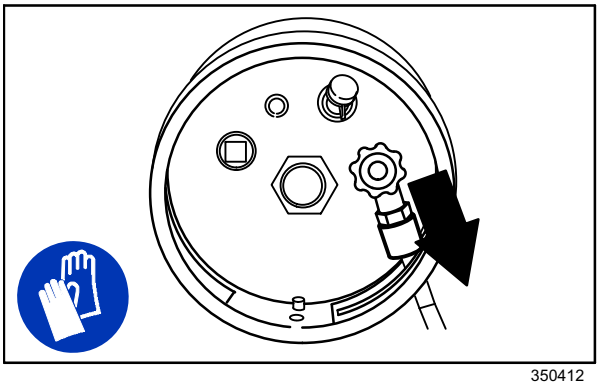
350412

3. Lăsaţi motorul să funcţioneze până când acesta se opreşte din lipsă de carburant.

AVERTISMENT: Maşina emană gaze toxice. Se poate produce vătămarea gravă a aparatului respirator sau asfixierea. Asiguraţi o ventilare adecvată. Consultaţi autorităţile legale privind limitele de expunere. Menţineţi motorul reglat corespunzător.

PENTRU SIGURANŢĂ: Când reparaţi maşina, ţineţi scânteile şi flacăra deschisă la distanţă de zona de reparare a sistemului de combustibil. Menţineţi zona bine aerisită.

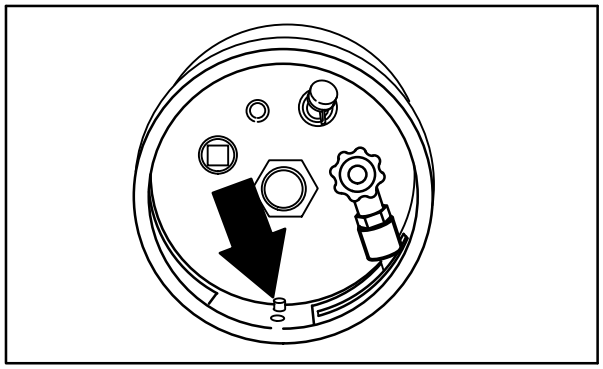
4. Purtaţi mănuşi şi detaşaţi cuplajul rezervorului cu deconectare rapidă.



350412

5. Deblocaţi şi îndepărtaţi rezervorul gol de GPL de la maşină.

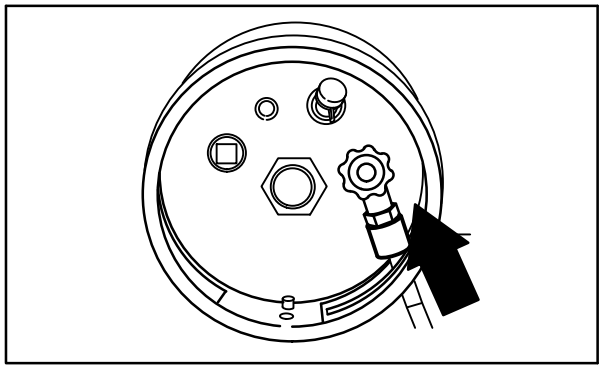
6. Aşezaţi cu atenţie rezervorul GPL plin în maşină astfel încât ştiftul de centrare al rezervorului să intre în orificiul de aliniere din buza rezervorului.



350412

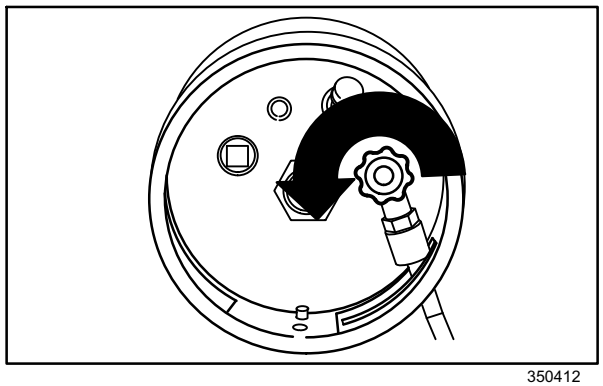
7. Prindeţi clema de prindere a rezervorului pentru a fixa rezervorul la locul lui.

8. Conectaţi conducta de combustibil GPL la cuplajul de serviciu al rezervorului. Asiguraţi-vă că cuplajul de serviciu este curat şi nu prezintă semne de deteriorare. Asiguraţi-vă de asemenea că acesta corespunde cu cuplajul de serviciu al maşinii.



350412

9. Deschideţi cu grijă supapa de serviciu a rezervorului şi verificaţi eventualele semne de scurgeri. Închideţi imediat supapa de serviciu dacă identificaţi o scurgere GPL, şi contactaţi personalul corespunzător.

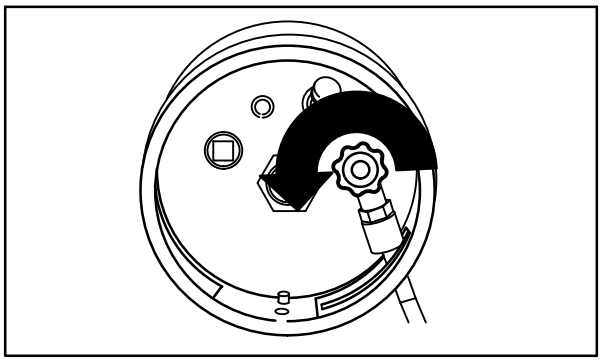


350412

PORNIRE MAŞINĂ

1. Maşinile acţionate cu GPL: Deschideţi cu grijă supapa de serviciu cu lichid.

NOTĂ: Deschiderea prea rapidă a supapei de serviciu poate cauza oprirea debitului de combustibil GPL de către supapa de control de serviciu. Dacă supapa de control opreşte debitul de combustibil, închideţi supapa de serviciu, aşteptaţi câteva secunde, şi deschideţi din nou supapa cu grijă.



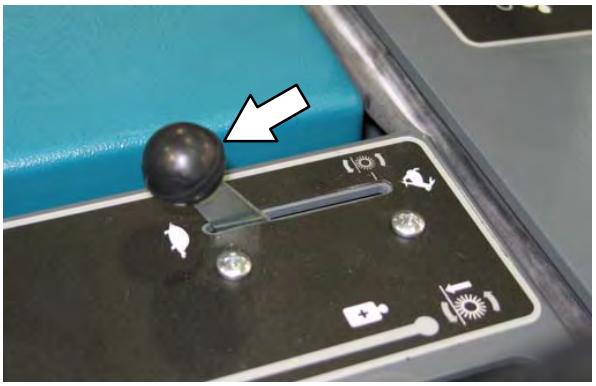
350412

2. Aşezaţi-vă pe scaunul operatorului şi acţionaţi frânele cu pedala de direcţie în poziţia neutru.

PENTRU SIGURANŢĂ: Când porniţi maşina, ţineţi piciorul pe frână şi pe pedala de direcţie în poziţia neutru.



3. Aduceţi pârghia de reglare înapoi în poziţia **Viteză de mers în gol motor** .

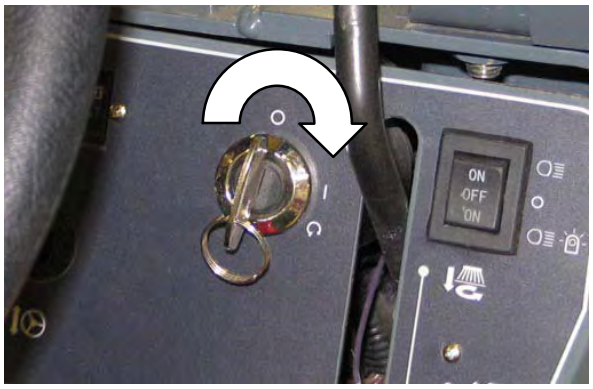


4. Pentru maşinile care funcţionează cu benzină, trageţi în afară piuliţa obturatoare când motorul s-a răcit. Împingeţi la loc piuliţa obturatoare atunci când motorul funcţionează silenţios.



5. Rotiţi cheia de contact în sensul acelor de ceasornic până când motorul porneşte.

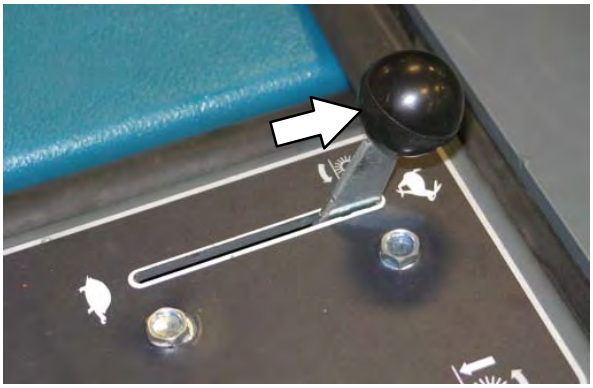
NOTĂ: Nu utilizaţi motorul de pornire pentru mai mult de 10 secunde o dată sau după ce motorul a pornit. Lăsaţi motorul de pornire să se răcească între încercările de pornire sau este posibilă producerea deteriorării motorului de pornire.



6. Lăsaţi motorul şi sistemul hidraulic să se încălzească timp de trei până la cinci minute.

AVERTISMENT: Maşina emană gaze toxice. Se poate produce vătămarea gravă a aparatului respirator sau asfixierea. Asiguraţi o ventilare adecvată. Consultaţi autorităţile legale privind limitele de expunere. Menţineţi motorul reglat corespunzător.

7. Mişcaţi complet înainte pârghia de reglare în poziţia **Turaţie mare motor**.



8. Eliberaţi frâna de parcare a maşinii.



9. Deplasaţi maşina spre zona care trebuie curăţată.

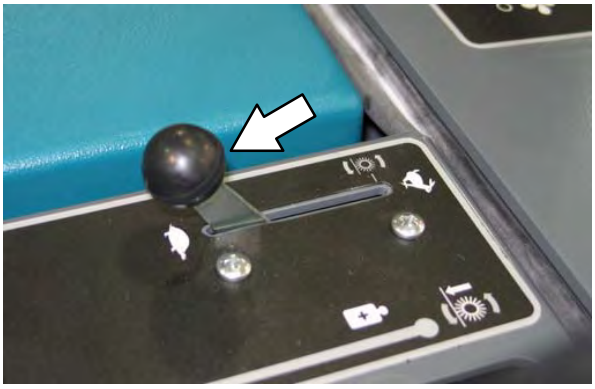
OPRIREA MAŞINII

1. Opriţi curăţarea.

2. Ridicaţi piciorul de pe pedala de direcţie. Călcaţi pe pedala de frână.



3. Aduceţi pârghia de reglare înapoi în poziţia **Viteză de mers în gol motor** .



4. Acţionaţi frâna de parcare a maşinii.

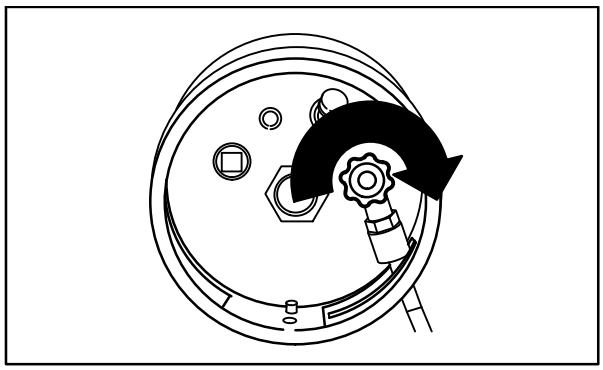


5. Rotiţi cheia de contact în sens contrar acelor de ceasornic pentru a opri maşina. Scoateţi cheia de contact.



PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau repara maşina, nu parcaţi în apropierea materialelor, prafului, gazelor sau lichidelor combustibile. Opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

6. Maşinile acţionate cu GPL: Închideţi supapa de serviciu cu lichid a rezervorului GPL.



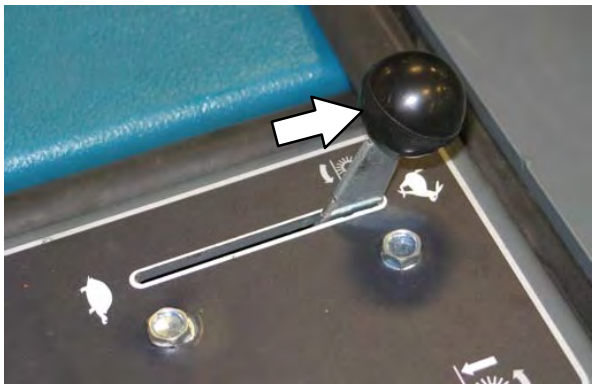
350412

CURĂŢARE

1. Asiguraţi-vă că sita este coborâtă complet.

2. Mişcaţi complet înainte pârghia de reglare în poziţia **Turaţie mare motor**.

*NOTĂ: Utilizaţi pârghia de reglare numai până în poziţia **Turaţie mare motor** atunci când curăţaţi. Utilizarea pârghiei de reglare în orice altă poziţie va reduce performanţa.*



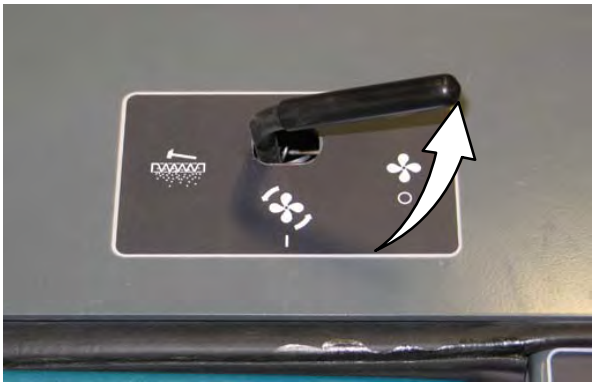
3. Împingeţi înainte pârghia uşii sitei pentru a deschide uşa sitei.



4. Aduceţi pârghia aspiraţiei şi a sitei vibratoare a filtrului în poziţia **Ventilator aspiraţie pornit**.



NOTĂ: Tubul ventilatorului de aspiraţie trebuie să fie oprit când curăţaţi reziduuri umede.

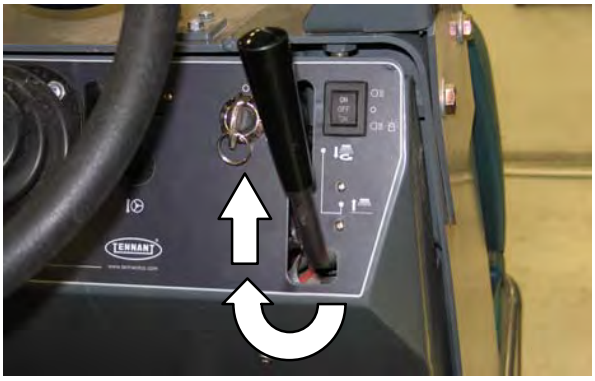


*NOTĂ: Căldura excesivă în interiorul sitei va determina ca termosantinela t să aducă pârghia pentru aspiraţie şi sita vibratoare a filtrului în poziţia **Ventilator de aspiraţie oprit**. Aceasta va declanşa de asemenea aprinderea indicatorului luminos de temperatură al sitei. Dacă se întâmplă acest lucru, opriţi maşina, eliminaţi sursa de căldură, şi readuceţi pârghia în poziţia **Ventilator de aspiraţie pornit**.*

5. Puneţi pârghia periei principale în poziţia perie principală dreapta **jos şi pornit**. Peria va începe să se rotească automat.



6. Puneţi pârghia periei laterale în poziţia perie laterală stânga **jos şi pornit**. Peria va începe să se rotească automat.



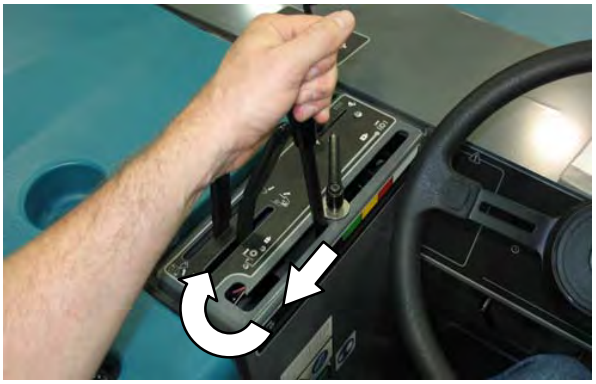
7. Curăţaţi după nevoie.

OPRIRE CURĂŢARE

1. Puneţi pârghia periei laterale în poziţia perie laterală dreapta **sus şi oprit**.



2. Puneţi pârghia periei principale în poziţia perie principală stânga **sus şi oprit**.



3. Trageţi şi ţineţi pârghia uşii capacului până când indicatorul luminos de închidere a uşii capacului se aprinde.



4. Scuturaţi filtrul de praf ţinând pârghia pentru aspiraţie şi sita vibratoare a filtrului în poziţia **Sită vibratoare filtru** timp de 30 de secunde.



GOLIRE SITĂ

1. Opriţi curăţarea şi scuturaţi filtrul.

2. Trageţi şi ţineţi pârghia uşii capacului până când indicatorul luminos de închidere a uşii capacului se aprinde.



3. Deplasaţi lent maşina în zona pentru deşeuri sau lângă containerul pentru deşeuri.

4. Trageţi şi ţineţi înapoi pârghia ridicare / coborâre sită şi ridicaţi sita la înălţimea dorită. Eliberaţi pârghia în poziţia **Menţinere**.



PENTRU SIGURANŢĂ: În timpul utilizării maşinii, nu ridicaţi sita când maşina este în pantă. Asiguraţi-vă că este disponibil un spaţiu liber adecvat înainte de ridicarea sitei.

NOTĂ: Asiguraţi-vă că înălţimea minimă a tavanului necesară pentru a goli sita de sus este de 2.490 mm.

5. Deplasaţi maşina spre containerul pentru deşeuri. Poziţionaţi sita deasupra containerului pentru deşeuri.

PENTRU SIGURANŢĂ: Când utilizaţi maşina, deplasaţi-o cu atenţie dacă sita este ridicată.

6. Aduceţi pârghia aspiraţiei şi a sitei vibratoare a filtrului în poziţia **Ventilator aspiraţie oprit**.



7. Împingeţi înainte pârghia uşii sitei pentru a goli sita.



8. Trageţi şi ţineţi pârghia uşii capacului până când indicatorul luminos de închidere a uşii capacului se aprinde.



9. Deplasaţi lent maşina în afara zonei pentru deşeuri sau departe de containerul pentru deşeuri.

PENTRU SIGURANŢĂ: Când utilizaţi maşina, deplasaţi-o cu grijă în marşarier.

10. Împingeţi şi ţineţi înspre înainte pârghia ridicare / coborâre sită pentru a coborî sita. Eliberaţi pârghia în poziţia **Menţinere**.



11. Împingeţi înainte pârghia uşii sitei pentru a deschide uşa sitei.

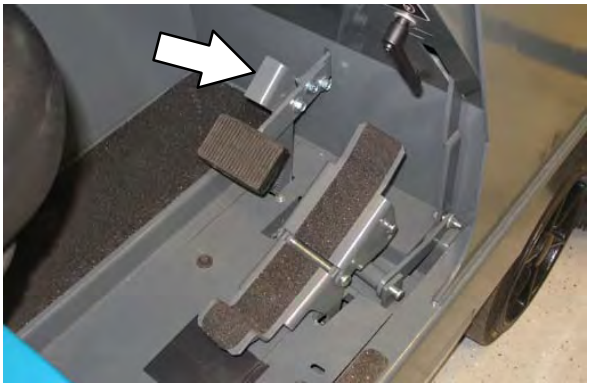


12. Aduceţi pârghia aspiraţiei şi a sitei vibratoare a filtrului în poziţia **Ventilator aspiraţie pornit**.



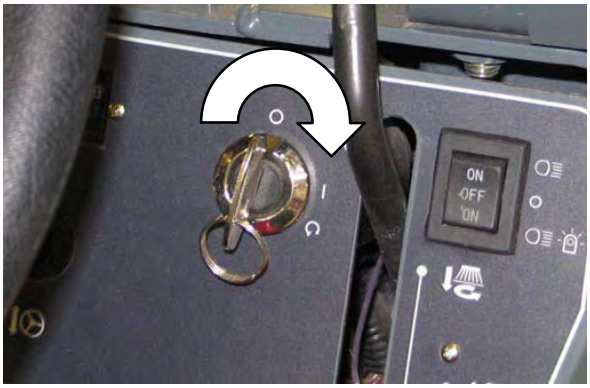
ACŢIONARE BARĂ SUSŢINERE SITĂ

1. Acţionaţi frâna de parcare a maşinii.

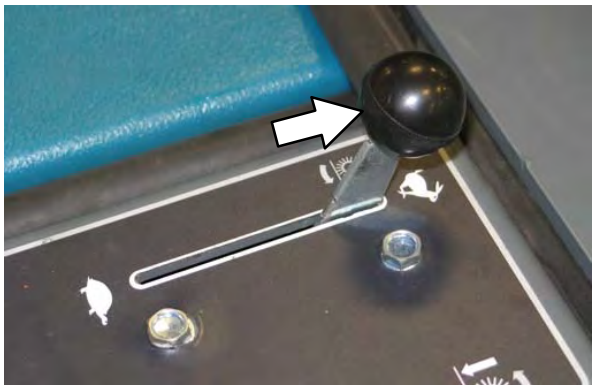


PENTRU SIGURANŢĂ: Când porniţi maşina, ţineţi piciorul pe frână şi pe pedala de direcţie în poziţia neutru.

2. Porniţi maşina.



3. Mişcaţi complet înainte pârghia de reglare în poziţia **Turaţie mare motor**.



4. Trageţi şi ţineţi înapoi pârghia ridicare / coborâre sită şi ridicaţi sita la înălţimea dorită. Eliberaţi pârghia în poziţia **Menţinere**.



PENTRU SIGURANŢĂ: Când utilizaţi maşina, asiguraţi-vă că este disponibil un spaţiu liber adecvat înainte de ridicarea sitei.

NOTĂ: Asiguraţi-vă că înălţimea minimă a tavanului necesară pentru a goli sita de sus este de 2490 mm..

5. Coborâţi şi poziţionaţi bara de susţinere a sitei pe opritorul barei de susţinere.



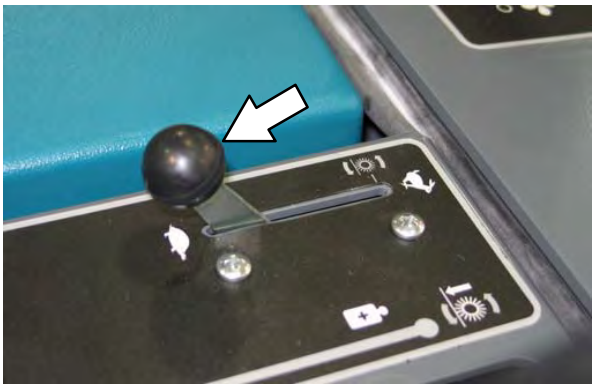
AVERTISMENT: Sita ridicată poate cădea. Acţionaţi bara de susţinere a sitei.

6. Coborâţi lent sita astfel încât bara de susţinere a sitei să se sprijine pe opritorul barei de susţinere.



AVERTISMENT: Ridicaţi punctul de prindere al braţului. Staţi la distanţă de braţele de ridicare ale sitei.

7. Aduceţi pârghia de reglare înapoi în poziţia **Viteză de mers în gol motor** .

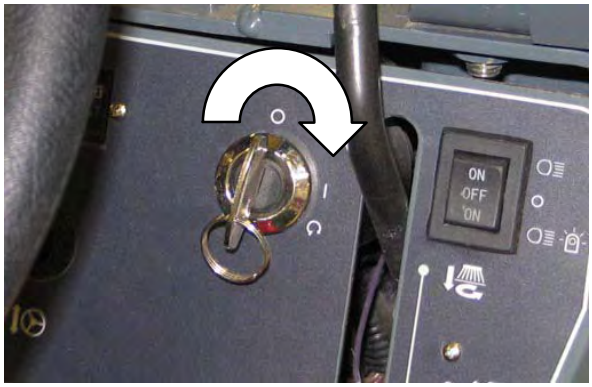


8. Opriţi maşina.



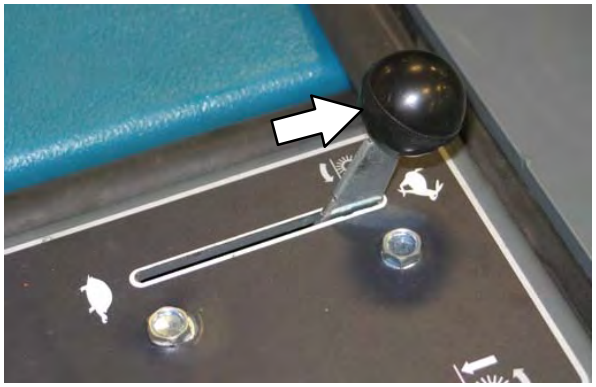
DEZACTIVARE BARĂ SUSŢINERE SITĂ

1. Porniţi maşina.



PENTRU SIGURANŢĂ: Când porniţi maşina, ţineţi piciorul pe frână şi pe pedala de direcţie în poziţia neutru.

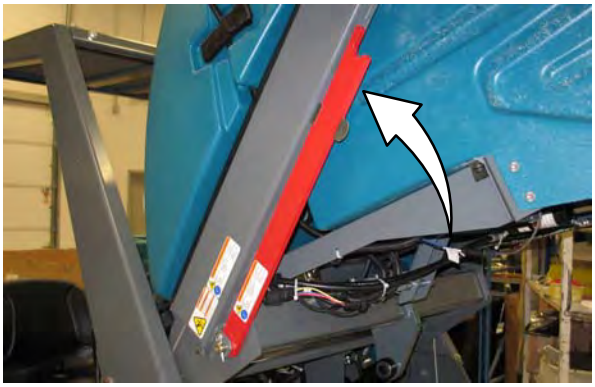
2. Mişcaţi complet înainte pârghia de reglare în poziţia **Turaţie mare motor**.



3. Trageţi şi ţineţi înapoi pârghia ridicare / coborâre sită şi ridicaţi uşor sita. Eliberaţi pârghia în poziţia **Menţinere**.



4. Aşezaţi bara de susţinere în poziţia de depozitare.

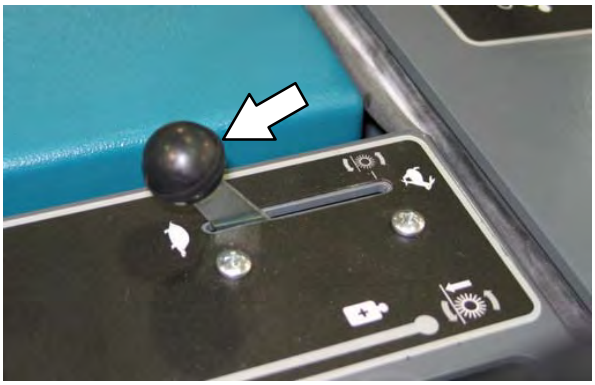


AVERTISMENT: Ridicaţi punctul de prindere al braţului. Staţi la distanţă de braţele de ridicare ale sitei.

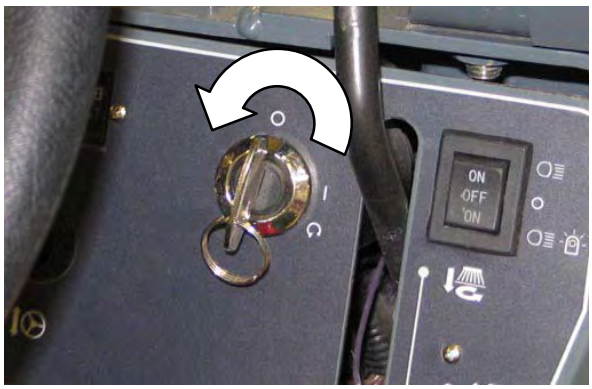
5. Împingeţi şi ţineţi înspre înainte pârghia ridicare / coborâre sită pentru a coborî sita. Eliberaţi pârghia sitei în poziţia **Menţinere**.



6. Aduceţi pârghia de reglare înapoi în poziţia **Viteză de mers în gol motor** .



7. Opriţi maşina.



OPŢIUNI

BAGHETĂ ASPIRAŢIE

Bagheta de aspiraţie utilizează sistemul de aspiraţie al maşinii. Furtunul şi bagheta de aspiraţie permit colectarea reziduurilor care nu pot fi manipulate de maşină.

1. Opriţi maşina în apropierea zonei ce urmează a fi aspirată.

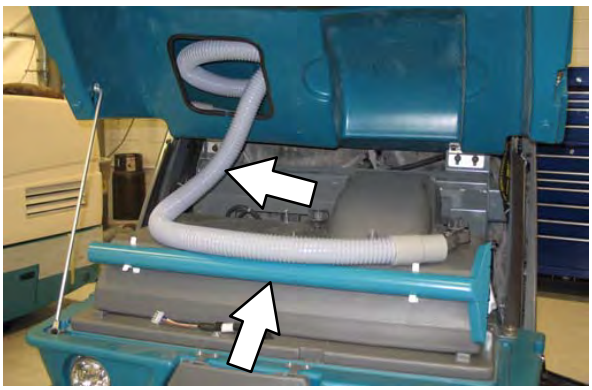
2. Acţionaţi frâna de parcare a maşinii şi opriţi maşina.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare şi opriţi maşina.

NOTĂ: Dacă operatorul nu se află pe scaun, frâna de parcare trebuie să fie acţionată sau maşina se va opri automat după 2 secunde.

3. Deschideţi capacul sitei şi sprijiniţi capacul deschis.

4. Îndepărtaţi bagheta de aspiraţie de la clemele de fixare şi furtunul de la compartimentul de depozitare.



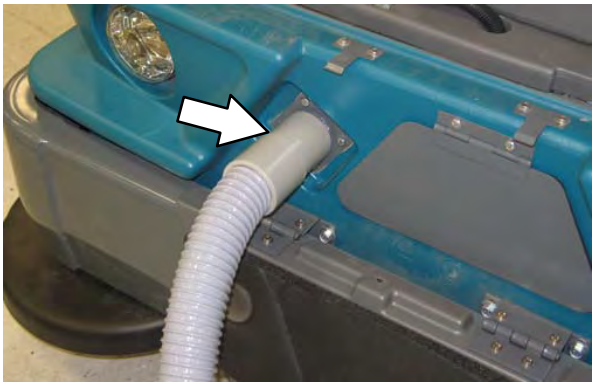
5. Conectaţi furtunul de aspiraţie la bagheta de aspiraţie.



6. Deschideţi uşa de acces situată în partea frontală a maşinii.



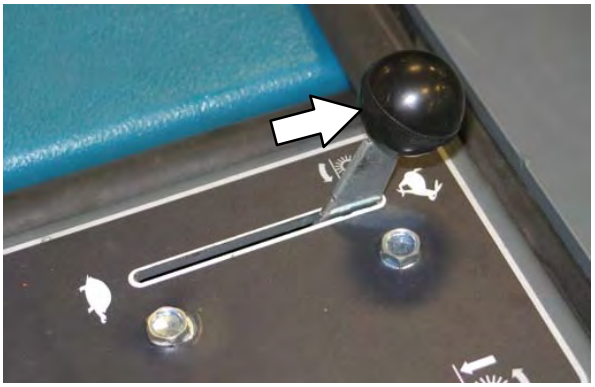
7. Conectaţi celălalt capăt al furtunului de aspiraţie la conectorul furtunului sitei.



8. Porniţi motorul.

PENTRU SIGURANŢĂ: Când porniţi maşina, ţineţi piciorul pe frână şi pe pedala de direcţie în poziţia neutru.

9. Mişcaţi complet înainte pârghia de reglare în poziţia **Turaţie mare motor**.



10. Trageţi şi ţineţi pârghia uşii capacului până când indicatorul luminos de închidere a uşii capacului se aprinde.



11. Aduceţi pârghia aspiraţiei şi a sitei vibratoare a filtrului în poziţia **Ventilator aspiraţie pornit** .



12. Aspiraţi zona conform cerinţelor.

AVERTISMENT: Se pot produce accidente. Nu utilizaţi bagheta de aspiraţie în timp ce conduceţi.

13. După ce aţi terminat, împingeţi înainte pârghia pentru uşa sitei în poziţia **Deschidere uşă sită** pentru a deschide uşa sitei.

14. Opriţi maşina.

15. Scoateţi furtunul de aspiraţie din conexiunea sitei.

16. Închideţi uşa de acces.

17. Deconectaţi furtunul de aspiraţie de la bagheta de aspiraţie.

18. Puneţi bagheta de aspiraţie în clemele de fixare şi furtunul în compartimentul de depozitare.

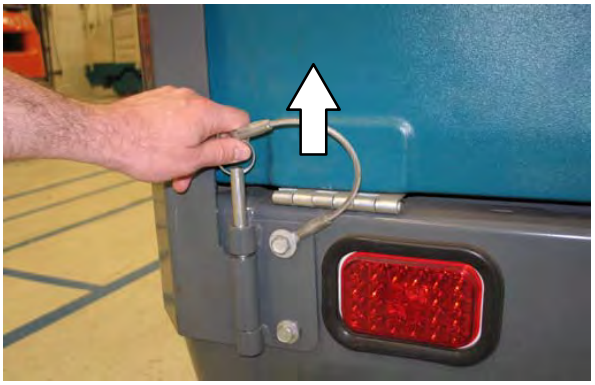
19. Închideţi capacul sitei.

BARE DE PROTECŢIE VERTICALE

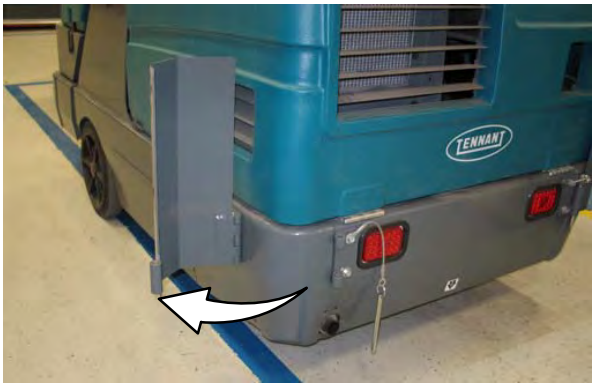
Barele de protecţie verticale ajută la protejarea maşinii împotriva avariilor. Deschideţi barele de protecţie verticale înainte de a deschide suportul scaunului.

Pentru a deschide barele de protecţie verticale:

1. Trageţi ştiftul din suport şi din bara de protecţie.



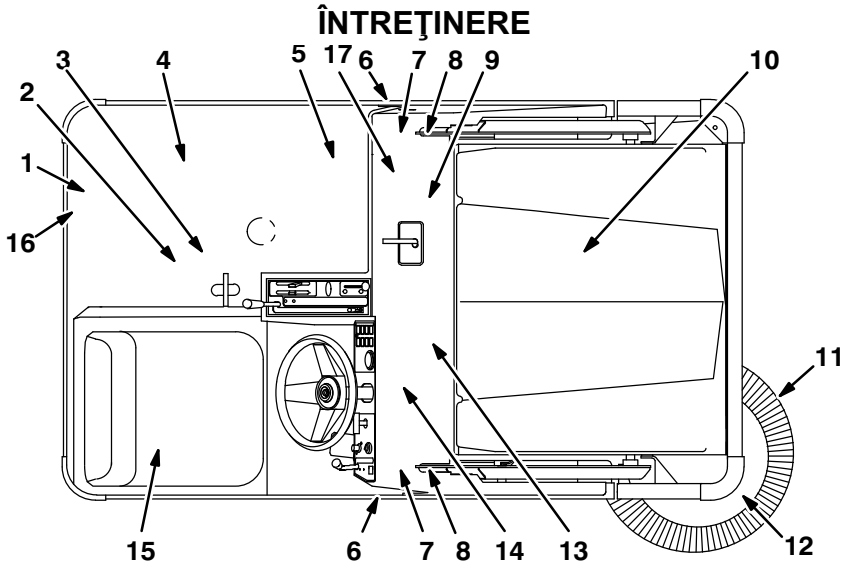
2. Deschideţi bara de protecţie.



3. Închideţi şi asiguraţi barele de protecţie verticale înainte de a utiliza maşina.

DEPANAREA MAŞINII

Problemă	Cauză	Remediu
Praf în exces	Uşa sitei parţial sau complet închisă	Deschideţi uşa sitei
	Ventilator de aspiraţie oprit	Aduceţi pârghia aspiraţiei şi a sitei vibratoare a filtrului în poziţia **Ventilator aspiraţie pornit**.
	Filtru praf sită înfundat	Scuturaţi şi/sau curăţaţi sau înlocuiţi filtrul de praf
	Mantale perie şi etanşări pentru praf uzate, deteriorate, dereglate	Înlocuiţi sau reglaţi mantalele periei sau etanşările pentru praf
	Înfundare/murdărie la instalaţia de desprăfuire	Eliminaţi înfundarea de la instalaţiile de desprăfuire
	Furtun de aspiraţie deteriorat	Înlocuiţi furtunul de aspiraţie
	Defectare ventilator aspiraţie	Asiguraţi-vă că circuitele termosantinelă sunt conectate
		Contactaţi personalul de service TENNANT
	Termosantinelă declanşată	Lăsaţi termosantinela să se răcească
Performanţă slabă curăţare	Fire perie uzate	Înlocuiţi periile
	Perii principale şi laterale nereglate adecvat	Reglare perii principale şi laterale
	Reziduuri încurcate în mecanismul de antrenare al periei principale	Eliminaţi reziduurile din mecanismul de antrenare.
	Uşa sitei parţial sau complet închisă	Deschideţi uşa sitei
	Sită plină	Goliţi sita
	Clapetă recirculare deteriorată	Înlocuiţi clapeta
	Perie curăţare nepotrivită	Contactaţi reprezentanţa TENNANT pentru recomandări
	Mantale buză sită uzate sau deteriorate	Înlocuiţi mantalele buzei
	Defectare mecanism antrenare perie laterală	Contactaţi personalul de service TENNANT
	Defectare mecanism antrenare perie principală	Contactaţi personalul de service TENNANT



GRAFICUL DE ÎNTREŢINERE

Tabelul de mai jos indică *Persoana responsabilă* pentru fiecare procedură.
O = Operator.
T = Personal instruit.

Interval	Persoană resp.	Cheie	Descriere	Procedură	Lubrifiant/Fluid	Nr. puncte de service
Zilnic	O	1	Radiator	Verificaţi nervurile şi panoul răcitorului de ulei. Curăţaţi dacă este nevoie	-	1
				Verificaţi nivelul lichidului de răcire	WG	1
	O	4	Motor	Verificaţi nivelul uleiului	EO	1
				Verificaţi indicatorul filtrului de aer	-	1
	O	6	Mantale pentru compartimentul periei principale	Verificare pentru deteriorare, uzură şi reglare	-	Toate
	O	12	Mantale buză sită	Verificare pentru deteriorare, uzură şi reglare	-	3
	O	9	Perie principală	Verificaţi pentru semne de deteriorare sau uzură	-	1
	O	11	Perie(i) laterală(le)	Verificaţi pentru semne de deteriorare sau uzură	-	1
	O	10	Filtru pentru praf sită	Scuturare	-	1
	O	15	Rezervor lichid hidraulic	Verificaţi nivelul lichidului	HYDO	1
50 ore	O	9	Perie principală	Rotiţi la 180 grade	-	1
	T	9	Perie principală	Verificaţi şi reglaţi amprenta periei dacă este necesar	-	1
	T	11	Perie laterală	Şablonul de control	-	1
	T	17	Motor propulsor	Răsuciţi piuliţa arborelui **(doar după primele 50 ore)**	-	1
	T	3	Roată spate	Răsuciţi piuliţele roţii **(doar după primele 50 ore)**	-	1
	T	5	Bateria	Curăţaţi şi strângeţi conexiunile cablurilor bateriei **(doar după primele 50 ore)**	-	1

Interval	Persoană resp.	Cheie	Descriere	Procedură	Lubrifiant/Fluid	Nr. puncte de service
100 ore	T	10	Filtru pentru praf sită	Verificaţi pentru deteriorare, curăţaţi sau înlocuiţi	-	1
			Etanşări instalaţie de desprăfuire	Verificaţi pentru semne de deteriorare sau uzură	-	Toate
	O	7	Anvelope	Verificaţi pentru deteriorare	-	3
				Verificaţi presiunea	-	1
	O	13	Etanşări perie principală şi sită	Verificaţi pentru semne de deteriorare sau uzură	-	Toate
	T	4	Motor	Schimbaţi uleiul şi elementul filtrului	EO	1
				Verificaţi întinderea curelei	-	1
200 ore	T	2	Cuzineţi suport roată spate	Lubrifiați	SPL	2
	T	1	Furtunuri şi cleme radiator	Verificaţi strângerea şi uzura	-	2
	T	14	Frâne	Verificaţi şi reglaţi deplasarea	-	1
	T	4	Curea ventilator aspiraţie	Verificare întindere şi uzură	-	1
	T	12	Apărătoare perie laterală	Rotiţi la 90°	-	1
	T	8	Pivoturi braţ ridicare sită	Lubrifiați	SPL	2
	T	12	Pivot(-ţi) perie laterală	Verificaţi reglarea	-	1
400 ore	T	4	Motor	Curăţaţi sau înlocuiţi şi reglaţi bujiile incandescente	-	3
	T	7	Cuzineţi roată faţă	Verificaţi pentru deteriorarea etanşării	-	2
800 ore	T	15	Rezervor lichid hidraulic	Înlocuiţi buşonul de umplere	-	1
				Înlocuiţi epuratorul filtrant	-	1
	T	16	Filtru lichid hidraulic	Înlocuire element filtru	-	Toate
	T	-	Furtunuri hidraulice	Verificaţi pentru semne de uzură şi deteriorare	-	Toate
	T	17	Motor propulsor	Răsuciţi piuliţa arborelui	-	1
	T	3	Roată spate	Răsuciţi piuliţele roţii	-	1
	T	5	Bateria	Curăţaţi şi strângeţi conexiunile cablurilor bateriei	-	1
	T	4	Motor	Înlocuiţi filtrul de combustibil	-	1
				Verificaţi jocul supapei	-	1
	T	1	Sistem de răcire	Clătiţi	WG	1
1200 ore	T	16	Filtru lichid hidraulic	* Înlocuiţi elementul filtru	-	Toate
2400 ore	T	15	Rezervor lichid hidraulic	* Înlocuiţi epuratorul filtrant	-	1
				*Schimbaţi lichid hidraulic	HYDO	1

NOTĂ: Schimbaţi lichidul hidraulic, filtrul şi epuratorul filtrant, indicate (*), după fiecare 800 ore, pentru maşini care NU sunt echipate iniţial cu lichid hidraulic premium **Tennant*True*** *. (Consultaţi secţiunea Hidraulică).*

LUBRIFIANT/FLUID
EO . . . . Ulei motor, numai 10W30 SAE-SG/SH.
HYDO . Lichid hidraulic premium **Tennant*True*** sau echivalent
SPL . . . Lubrifiant special, unsoare Lubriplate EMB (componentă TENNANT nr. 01433-1)
WG . . . Apă şi antigel etilenglicol, -34° C (-30° F)

NOTĂ: Pot fi necesare intervale mai frecvente în condiţii cu foarte mult praf.

LUBRIFIERE

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

ULEI MOTOR

Verificaţi zilnic nivelul uleiului de motor. Schimbaţi uleiul şi filtrul de ulei după fiecare 100 ore de utilizare.



Umpleţi motorul cu ulei până când uleiul se află între marcajele indicatoare de pe tija de nivel. NU DEPĂŞIŢI semnul indicator de sus. Capacitatea de ulei a motorului este de 3,4 l cu filtrul de ulei.

SUPORT ROATĂ SPATE

Lubrifiaţi cuzineţii de suport ai roţilor din spate după fiecare 200 ore de utilizare.



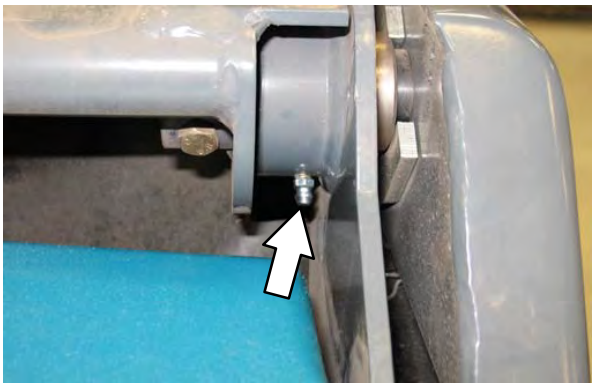
CUZINEŢI ROATĂ FAŢĂ

Remontaţi şi reglaţi cuzineţii de suport ai roţilor din faţă la fiecare 400 ore de utilizare.



PIVOTURI BRAŢ RIDICARE SITĂ

Lubrifiaţi cuzineţii braţelor de ridicare a sitei după fiecare 200 ore de utilizare.

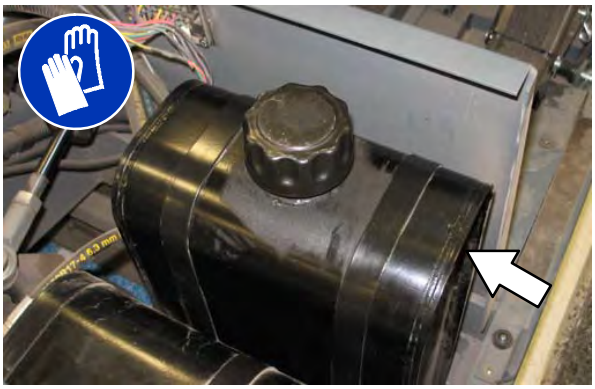


HIDRAULICĂ

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

REZERVOR LICHID HIDRAULIC

Verificaţi zilnic nivelul de lichid hidraulic şi temperatura de funcţionare. Sita trebuie coborâtă când verificaţi nivelul de lichid hidraulic.

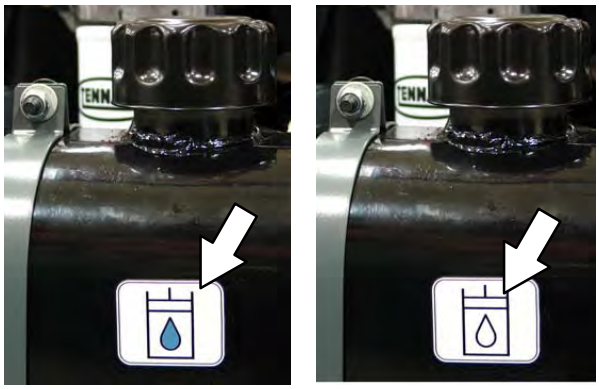


Un buşon de umplere este montat în partea superioară a rezervorului. Acesta are o supapă de aerisire şi o tijă de nivel de lichid încastrate. Înlocuiţi buşonul după fiecare 800 ore de utilizare.

Ungeţi garnitura buşonului de umplere cu o peliculă de lichid hidraulic înainte de a pune buşonul la loc pe rezervor.

ATENŢIE! Nu umpleţi în exces rezervorul de lichid hidraulic şi nu utilizaţi maşina cu un nivel scăzut de lichid hidraulic în rezervor. Se poate produce deteriorarea sistemului hidraulic al maşinii.

Goliţi şi reumpleţi rezervorul de lichid hidraulic cu lichid hidraulic premium nou **Tennant*True*** după fiecare 2400 ore de utilizare. Maşinile au o picătură de culoare albastră (în imaginea din stânga) pe eticheta lichidului hidraulic dacă acestea sunt echipate din fabrică cu lichid hidraulic premium **Tennant*True***.

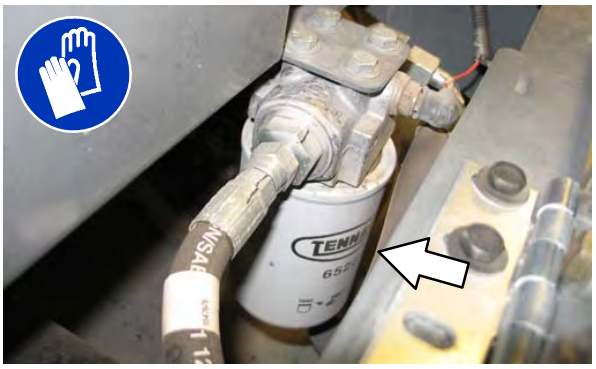


Lichidul utilizat anterior Lichid Tennant*True*

NOTĂ: Schimbaţi lichidul hidraulic, filtrul şi epuratorul filtrant după fiecare 800 ore pentru TOATE maşinile care NU au utilizat în mod consecvent lichid hidraulic premium **Tennant*True*** *sau echivalent.*

Rezervorul are un orificiu de ieşire încastrat al filtrului care filtrează lichidul hidraulic înainte de a intra în sistem. Înlocuiţi filtrul după fiecare 2400 ore de utilizare.

Filtrul de lichid hidraulic este amplasat sub radiator. Înlocuiţi elementul filtrului la fiecare 1200 ore de utilizare sau dacă indicatorul luminos pentru filtru hidraulic înfundat rămâne aprins. Verificaţi nivelul lichidului hidraulic şi reumpleţi, dacă este necesar.



LICHID HIDRAULIC

Există trei tipuri de lichide disponibile pentru diferite intervale de temperatură:

Lichid hidraulic *Tennant* True premium (cu durată de viaţă extinsă)			
Număr componentă	**Capacitate**	**Indice de vâscozitate grad ISO (VI)**	**Domenii de temperatură a aerului ambiant**
1057710	3,8 l (1 galon)	ISO 100 VI 126 sau mai mare	19° C (65° F) sau mai mare
1057711	19 l (5 galoane)		
1069019	3,8 l (1 galon)	ISO 68 VI 155 sau mai mare	7 până la 43° C (45 până la 110° F)
1069020	19 l (5 galoane)		
1057707	3,8 l (1 galon)	ISO 32 VI 163 sau mai mare	16° C (60° F) sau mai scăzută
1057708	19 l (5 galoane)		

Dacă este utilizat un lichid hidraulic disponibil local, asiguraţi-vă că specificaţiile corespund specificaţiilor lichidului hidraulic Tennant. Lichidele de substituire pot cauza defectarea prematură a componentelor hidraulice.

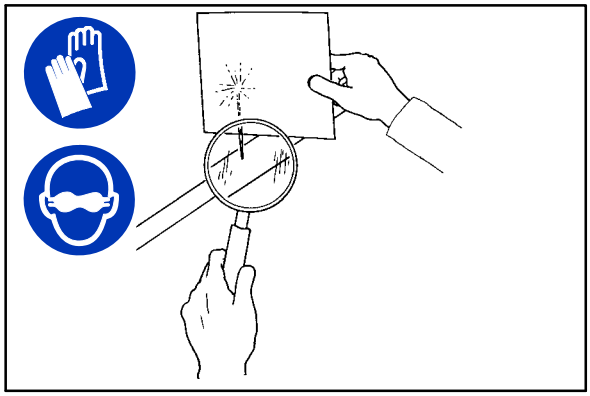
ATENŢIE! Componentele hidraulice depind de lichidul hidraulic al sistemului pentru lubrifierea internă. Vor rezulta defecţiuni, uzură accelerată şi deteriorare dacă murdăria sau alte impurităţi pătrund în sistemul hidraulic.

FURTUNURI HIDRAULICE

Verificaţi furtunurile hidraulice după fiecare 800 ore de utilizare pentru uzură sau deteriorare.

PENTRU SIGURANŢĂ: Când reparaţi maşina, utilizaţi un carton pentru a identifica scurgerile de lichid hidraulic sub presiune.

Lichidul care curge la presiune mare dintr-un orificiu foarte mic poate fi aproape imperceptibil şi poate cauza vătămări.



00002

Contactaţi personalul corespunzător dacă descoperiţi o scurgere.

ATENŢIE: Utilizaţi numai furtunuri hidraulice furnizate de TENNANT sau furtunuri hidraulice cu specificaţii echivalente.

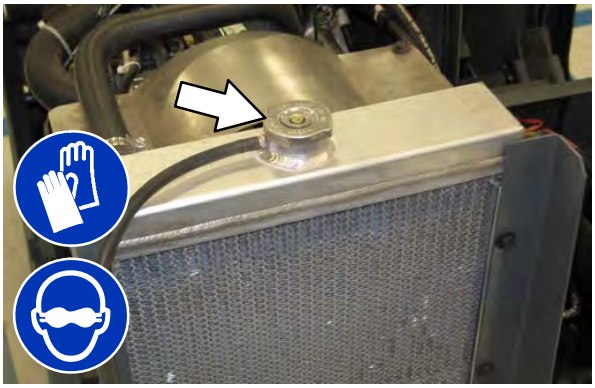
MOTOR

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

SISTEM DE RĂCIRE

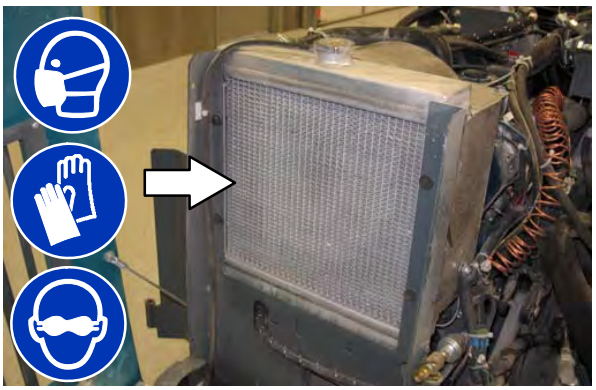
PENTRU SIGURANŢĂ: Când reparaţi maşina, evitaţi contactul cu lichidul de răcire fierbinte din motor. Nu scoateţi capacul radiatorului atunci când motorul este fierbinte. Lăsaţi motorul să se răcească.

Verificaţi zilnic nivelul lichidului de răcire al radiatorului. Contactaţi producătorul lichidului de răcire pentru instrucţiuni de amestecare a apei/lichidului de răcire.



Verificaţi furtunurile şi clemele radiatorului după fiecare 200 ore de utilizare. Strângeţi clemele slăbite. Înlocuiţi furtunurile şi clemele deteriorate.

Verificaţi zilnic exteriorul miezului radiatorul şi nervurile răcitorului hidraulic conţin reziduuri. Suflaţi sau clătiţi (cu aer cu presiune scăzută sau cu apă) tot praful din grilaj şi nervurile radiatorului, în partea opusă direcţiei fluxului normal de aer. Aveţi grijă să nu îndoiţi nervurile de răcire în timpul curăţării. Curăţaţi bine pentru a preveni întărirea prafului pe nervuri. Pentru a evita fisurarea radiatorului, lăsaţi radiatorul şi nervurile răcitorului să se răcească înainte de curăţare.



Clătiţi radiatorul şi sistemul de răcire după fiecare 800 ore de utilizare.

INDICATOR FILTRU DE AER

Verificaţi zilnic indicatorul. Linia roşie a indicatorului se va deplasa pe măsură ce elementul filtrului de aer se umple cu murdărie. Nu înlocuiţi elementul filtrului de aer până când linia roşie nu ajunge la 5 kPa (20 în H_2O) şi fereastra „REPARAŢI CÂND DEVINE ROŞU" devine roşie. Motorul trebuie să funcţioneze pentru a obţine o citire corectă a indicatorului de aer.

PENTRU SIGURANŢĂ: Când reparaţi maşina, evitaţi componentele în mişcare. Nu purtaţi haine largi sau bijuterii.

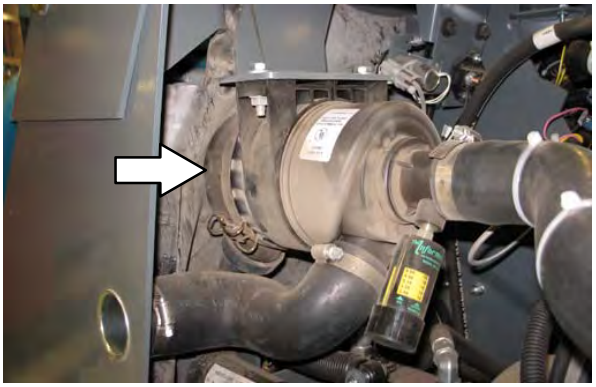


FILTRU DE AER

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

Carcasa filtrului de aer al motorului este amplasată în faţa compartimentului motorului, sub pragul de sus al uşii.

Înlocuiţi elementul filtrului de aer numai când indicatorul filtrului de aer indică o obstrucţie în sistemul de admisie a aerului sau dacă elementul filtrului este avariat. Consultaţi *INDICATORUL FILTRULUI DE AER.*



Pentru a extrage elementul filtrului, ridicaţi sita şi acţionaţi bara de susţinere a sitei. Acţionaţi frâna de parcare şi opriţi motorul. Detaşaţi cele două cleme din partea de sus a mantalei de praf şi trageţi înapoi mantaua de praf pentru a avea acces la carcasa filtrului de aer.



AVERTISMENT: Sita ridicată poate cădea. Acţionaţi bara de susţinere a sitei.

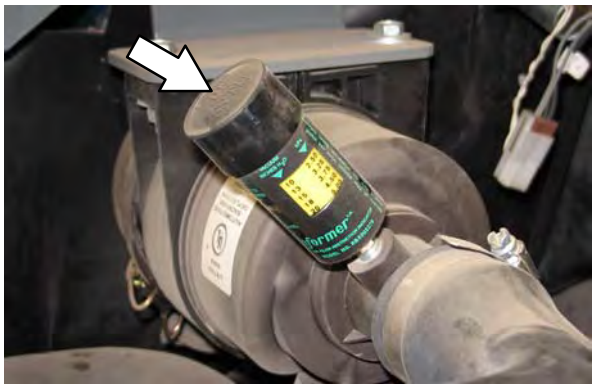
Scoateţi elementul filtrului. Curăţaţi cu atenţie capacul de închidere şi interiorul carcasei cu o cârpă umedă. Curăţaţi suprafeţele de etanşare ale carcasei.



Instalaţi elementul filtrului în carcasa filtrului de aer şi reinstalaţi capacul de protecţie cu scurgerea de apă orientată în jos.

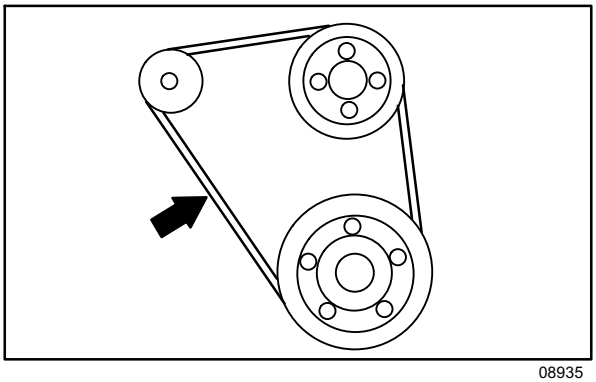


Apăsaţi butonul de resetare de pe capătul indicatorului, pentru a reseta indicatorul filtrului de aer după înlocuirea elementului filtrului de aer.



CUREA MOTOR

Verificaţi întinderea curelei motorului după fiecare 100 de ore de utilizare. Reglaţi întinderea după cum este necesar. Întinderea corectă a curelei este de 12 mm la o forţă aplicată de 4,5 kg în mijlocul celei mai mari distanţe.



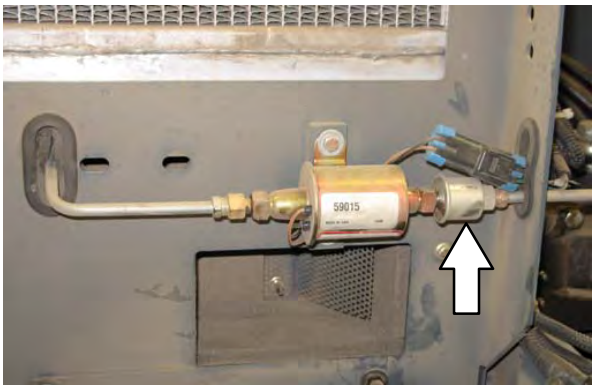
AVERTISMENT: Curea şi ventilator în mişcare. Păstraţi distanţa.

FILTRU COMBUSTIBIL (BENZINĂ)

Filtrul de combustibil captează impurităţile din combustibil. Filtru este amplasat pe conducta de combustibil, lângă pompa de combustibil.

PENTRU SIGURANŢĂ: Când reparaţi maşina, ţineţi scânteile şi flacăra deschisă la distanţă de zona de reparare a sistemului de combustibil. Menţineţi zona bine aerisită.

Înlocuiţi filtrul de combustibil după fiecare 800 ore de utilizare.



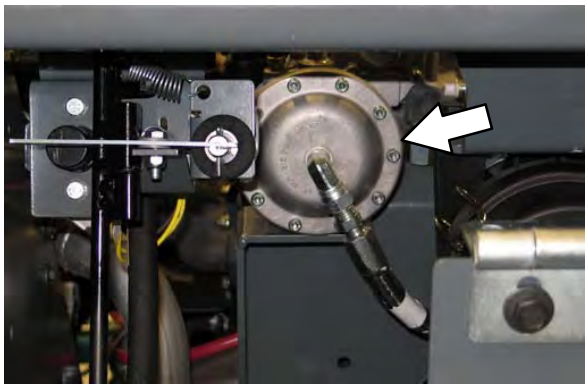
FILTRU COMBUSTIBIL (GPL)

NOTĂ: Închideţi supapa de serviciu a rezervorului GPL şi operaţi motorul până când nu mai pierde combustibil, înainte de a lucra pe sistemul de combustibil GPL.

Filtrul de combustibil captează impurităţile din combustibil. Filtrul este amplasat în interiorul unităţii de blocare a filtrului combustibilului.

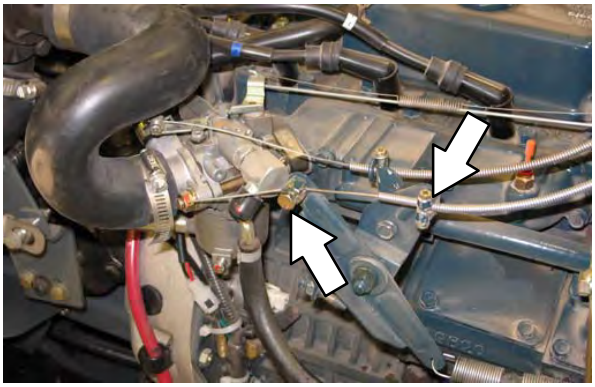
PENTRU SIGURANŢĂ: Când reparaţi maşina, ţineţi scânteile şi flacăra deschisă la distanţă de zona de reparare a sistemului de combustibil. Menţineţi zona bine aerisită.

Înlocuiţi filtrul de combustibil după fiecare 800 ore de utilizare.



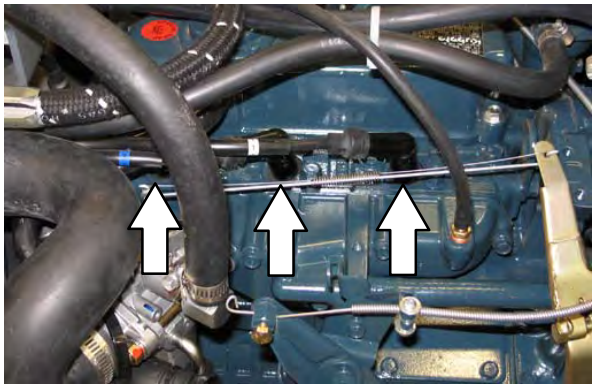
CARBURATOR

Carburatorul are un reglaj de bază. Verificaţi şi reglaţi periodic viteza de mers în gol. Viteza de mers în gol este 1350 rpm.



BUJII INCANDESCENTE

Curăţaţi sau înlocuiţi, şi reglaţi distanţa dintre bujiile incandescente după fiecare 400 de ore de utilizare. Distanţa corectă între bujiile incandescente este de 1 mm.

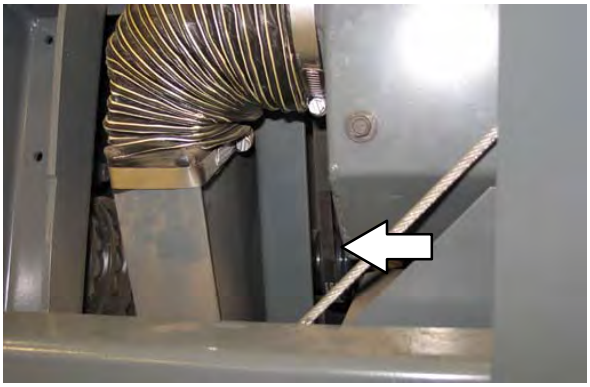


JOC SUPAPĂ

Verificaţi şi reglaţi jocul supapei pentru orificiul de admisie şi orificiul de evacuare de la 0,135 până la 0,165 mm atunci când motorul este răcit după fiecare 800 de ore de utilizare.

CUREA VENTILATOR ASPIRAŢIE

Verificaţi întinderea şi uzura curelei ventilatorului de aspiraţie după fiecare 200 de ore de utilizare. Întinderea corectă este o săgeată de 4 mm la o forţă aplicată de 0,7 kg la mijlocul curelei.



BATERIA

Curăţaţi şi strângeţi conexiunile bateriei după primele 50 ore de utilizare şi apoi după fiecare 800 ore. Nu scoateţi dopurile de închidere ale bateriei şi nu adăugaţi apă în baterie.

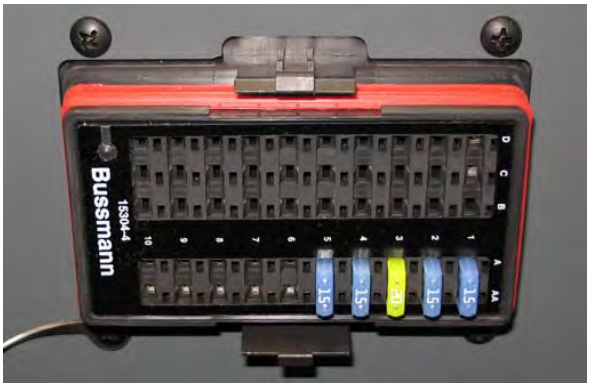


PENTRU SIGURANŢĂ: Când reparaţi maşina, evitaţi contactul cu acidul de baterie.

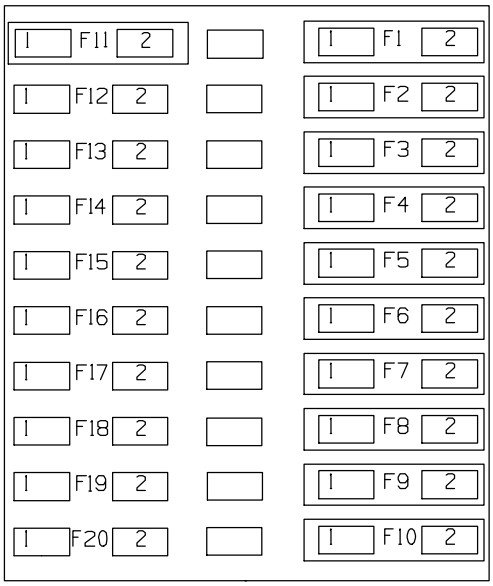
SIGURANŢE ŞI RELEE

SIGURANŢE ŞI RELEE - PANOU RELEE

Scoateţi capacul panoului releelor pentru a avea acces la siguranţe. Înlocuiţi întotdeauna siguranţa cu o siguranţă de acelaşi amperaj.



Consultaţi diagrama de mai jos pentru locaţiile *siguranţelor* şi ale *releelor* de pe panoul releelor.



Consultaţi tabelul de mai jos pentru *siguranţele* şi circuitele protejate.

Siguranţă electrică	Capacitate nominală de încărcare	Circuit protejat
FU1	15 A	Termosantinela
FU2	15 A	Motor, Aparatură
FU3	20 A	Scuturător, Aparatură
FU4	15 A	Indicatoare luminoase
FU5	15 A	Claxon
FU6	5 A	Ştergător parbriz (Opţional)
FU7	15 A	Semnalizatoare (Opţional)
FU8	15A	Extra
FU9	15A	Extra
FU10	5 A	Ventilator cabină (Opţional)
FU11	15 A	Telemetry
FU12	-	Neutilizat
FU13	-	Neutilizat
FU14	-	Neutilizat
FU15	-	Neutilizat
FU16	-	Neutilizat
FU17	-	Neutilizat
FU18	-	Neutilizat
FU19	-	Neutilizat
FU20	-	Neutilizat

NOTĂ: Înlocuiţi întotdeauna siguranţa cu o siguranţă de acelaşi amperaj.

Consultaţi tabelul de mai jos pentru *releele* şi circuitele controlate.

Releu	Capacitate nominală de încărcare	Circuit controlat
M1	12 V c.c., 40 A	Starter
M2	12 V c.c., 40 A	Termosantinela
M3	12 V c.c., 40 A	Motor / Pompă combustibil

FILTRU PENTRU PRAF SITĂ

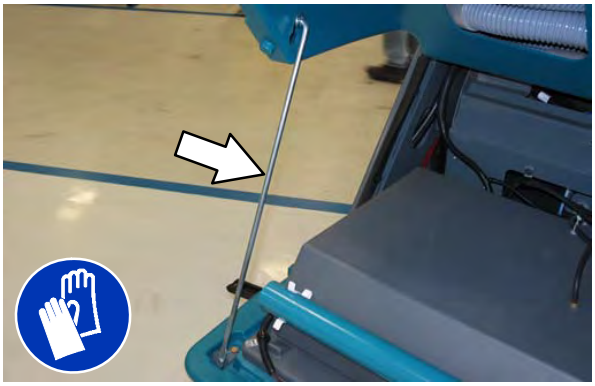
PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE PRAF SITĂ

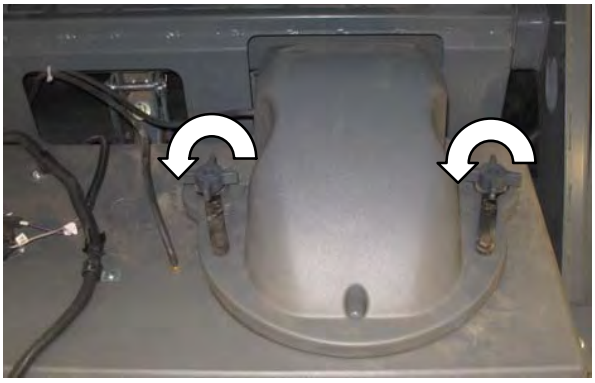
Scuturaţi filtrul de praf la sfârşitul fiecărei ture şi înainte de a îndepărta filtrul de la maşină. Verificaţi şi curăţaţi filtrul după fiecare 100 ore de utilizare. Înlocuiţi filtrele de praf deteriorate.

NOTĂ: Curăţaţi filtrul mai frecvent dacă maşina este utilizată în condiţii extreme de praf.

1. Desfaceţi siguranţa şi deschideţi capacul sitei. Sprijiniţi capacul deschis al sitei cu tija de susţinere a capacului sitei.



2. Îndepărtaţi capacul filtrului de praf.



3. Scoateţi filtrul de praf din sită.



4. Curăţaţi sau îndepărtaţi elementul filtrului de praf. Consultaţi *CURĂŢARE FILTRU DE PRAF*.

5. Curăţaţi praful şi reziduurile din tava filtrului de praf.



6. Remontaţi filtrul de praf.

7. Remontaţi capacul filtrului de praf.

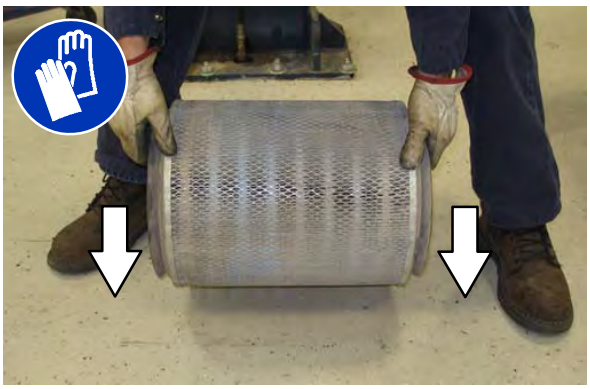
8. Închideţi capacul sitei.

CURĂŢAREA FILTRULUI DE PRAF SITĂ

Utilizaţi una dintre următoarele metode pentru a curăţa filtrul de praf:

SCUTURARE - Apăsaţi *comutatorul sitei vibratoare a filtrului*.

LOVIRE UŞOARĂ - Loviţi uşor filtrul pe o suprafaţă dreaptă. **Nu deterioraţi muchiile filtrului.** Filtrul nu se va etanşa corect dacă muchiile filtrului sunt deteriorate.



AER - Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie atunci când utilizaţi aer comprimat. Suflaţi aer prin centrul filtrului şi afară înspre exterior. Nu utilizaţi niciodată o presiune a aerului mai mare de 550 kPa (80 psi) cu o duza nu mai mică de 3 mm şi nu ţineţi niciodată duza mai aproape de 50 mm de filtru.

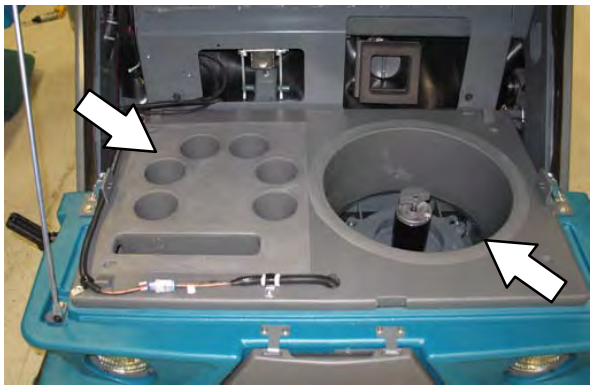
PENTRU SIGURANŢĂ: Când reparaţi maşina, purtaţi ochelari de protecţie şi căşti de protecţie a urechilor atunci când utilizaţi aer sub presiune.



CURĂŢAREA ANSAMBLULUI INSTALAŢIEI DE DESPRĂFUIRE

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

Curăţaţi instalaţia de desprăfuire şi carcasa filtrului după fiecare 100 ore de utilizare.



ETANŞĂRI TAVĂ DE REZIDUURI INSTALAŢIE DE DESPRĂFUIRE

Verificaţi etanşările tăvii de reziduuri a instalaţiei de desprăfuire pentru a depista eventualele semne de uzură, deteriorare şi acumulare de reziduuri după fiecare 100 ore de utilizare.

NOTĂ: Nu este necesară detaşarea ansamblului instalaţiei de desprăfuire din maşină pentru a curăţa/verifica etanşările.





FILTRU PERMANENT INSTALAŢIE DE DESPRĂFUIRE

Curăţaţi praful dens sau umed şi reziduurile în exces din filtrul permanent al instalaţiei de desprăfuire, după cum este necesar. Verificaţi filtrul permanent al instalaţiei de desprăfuire pentru a depista eventualele semne de deteriorare după fiecare 100 ore de utilizare.



ETANŞĂRI CAPAC INSTALAŢIE DE DESPRĂFUIRE

Verificaţi etanşările capacului instalaţiei de desprăfuire pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 ore de utilizare. Curăţaţi praful şi reziduurile din instalaţiile de desprăfuire, după cum este necesar.



ETANŞARE CAPAC FILTRU PENTRU PRAF SITĂ

Verificaţi etanşarea filtrului pentru praf al sitei în scopul de a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 ore de utilizare. Curăţaţi praful şi reziduurile din etanşare, după cum este necesar.



PERIE PRINCIPALĂ

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

Verificaţi zilnic peria pentru a depista eventuale semne de uzură sau deteriorare. Îndepărtaţi eventualele sfori sau sârme încurcate în jurul periei principale, în jurul axului de antrenare a periei principale sau în jurul axului rolei de ghidare a periei principale.

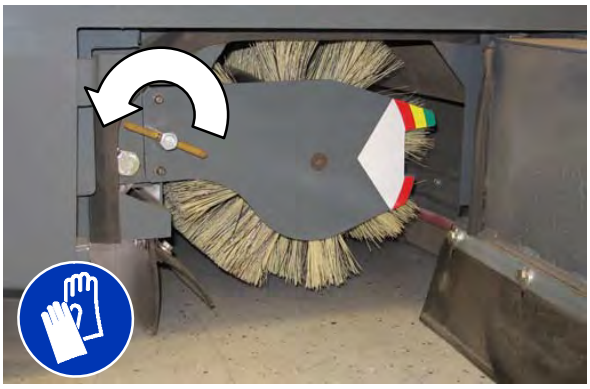


Verificaţi amprenta periei principale şi rotiţi peria la 180 grade după fiecare 50 de ore de utilizare pentru o durată de viaţă maximă a periei şi o performanţă de curăţare optimă. Consultaţi *ÎNLOCUIRE SAU ROTIRE PERIE PRINCIPALĂ*.

Înlocuiţi peria atunci când nu mai curăţă eficient.

ÎNLOCUIRE SAU ROTIRE PERIE PRINCIPALĂ

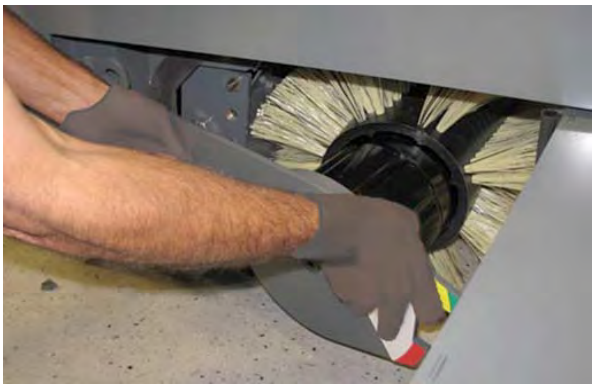
1. Ridicaţi capul periei.
2. Deschideţi uşa de acces la peria principală din partea dreaptă.
3. Slăbiţi şurubul de montaj cu cap de ciocan al periei plăcii de ghidare. Scoateţi ansamblul braţului rolei de ghidare a periei.



4. Scoateţi peria principală din compartimentul periei principale.



5. Înlocuiţi sau rotiţi peria principală la 180 grade.
6. Glisaţi peria în compartimentul periei şi introduceţi-o complet pe mufa dispozitivului de antrenare.
7. Remontaţi placa de ghidare a periei.



8. Închideţi uşa de acces a periei principale.
9. Verificaţi şi reglaţi amprenta periei dacă este necesar. Consultaţi *VERIFICARE AMPRENTĂ PERIE PRINCIPALĂ*.

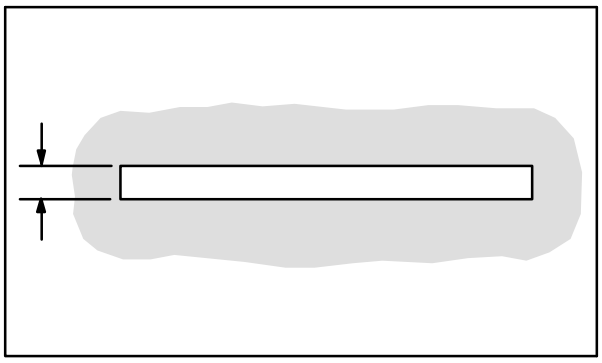
VERIFICAREA AMPRENTEI PERIEI PRINCIPALE

1. Aplicaţi cretă sau un material similar pentru marcaj pe o porţiune netedă şi orizontală a pardoselii.

NOTĂ: Dacă nu sunt disponibile creta sau alt material, permiteţi periei să se rotească pe pardoseală timp de două minute. Pe pardoseală va rămâne un marcaj lustruit.

2. Coborâţi peria principală pe zona marcată cu cretă şi ţineţi-o în poziţie timp de 15 până la 20 de secunde fără a mişca maşina.

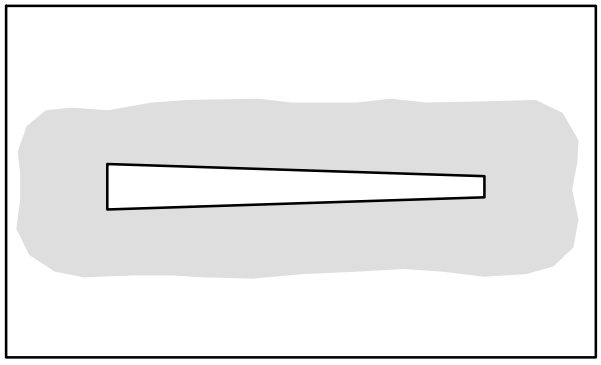
3. Ridicaţi peria şi deplasaţi maşina în afara zonei marcate cu cretă. Amprenta periei trebuie să fie de la 50 până la 75 mm pe întreaga lungime a periei. Consultaţi *REGLARE LĂŢIME PERIE PRINCIPALĂ.*



00582

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

4. Dacă amprenta periei este conică, consultaţi secţiunea *REGLARE CONICITATE PERIE PRINCIPALĂ* din acest manual.



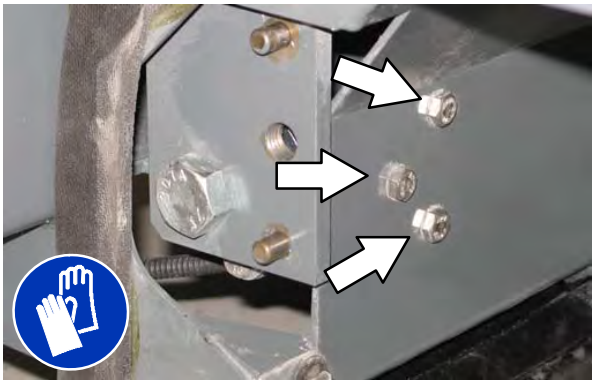
00601

REGLARE CONICITATE PERIE PRINCIPALĂ

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

1. Extrageţi placa de ghidare a periei şi peria.

2. Slăbiţi şuruburile de montaj ale suportului de cuzinet al axului.



3. Deplasaţi suportul în sus sau în jos în fante şi strângeţi şuruburile de montaj.

4. Reinstalaţi peria şi placa de ghidare a periei.

5. Verificaţi amprenta periei principale şi reglaţi din nou dacă este necesar. Setaţi piuliţa olandeză de reglare a periei principale la aceeaşi culoare de bandă ca şi placa de ghidare a periei.

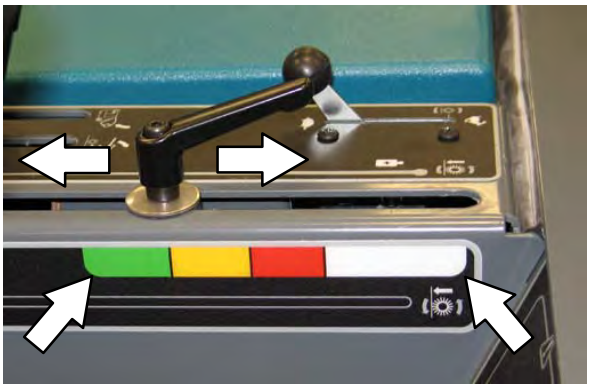
REGLARE LĂŢIME PERIE PRINCIPALĂ

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

1. Comparaţi lungimea firelor periei principale cu banda colorată de pe placa de ghidare a periei.



2. Slăbiţi piuliţa olandeză de reglare a periei principale şi glisaţi-o astfel încât să corespundă benzii colorate de pe placa de ghidare a periei. Strângeţi din nou piuliţa olandeză.



3. Verificaţi din nou amprenta. Reglaţi din nou dacă este necesar.

PERIE(I) LATERALĂ(LE)

Verificaţi zilnic peria(le) pentru a depista eventuale semne de uzură sau deteriorare. Îndepărtaţi eventualele sfori sau sârme încurcate în jurul periei(lor) sau al axului(axelor) de antrenare.

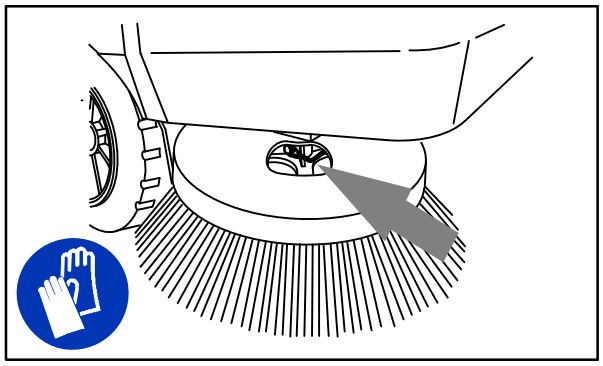
Înlocuiţi peria(periile) când nu mai curăţă eficient.

ÎNLOCUIREA PERIEI LATERALE

1. Opriţi maşina, acţionaţi frâna de parcare şi opriţi motorul.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

2. Extrageţi cuiul de fixare al periei laterale din arborele motor al periei laterale, trăgând contrapiuliţa cuiului de pe capătul cuiului.



08019

3. Glisaţi peria laterală de pe arborele motor al periei laterale.

NOTĂ: Extrageţi axul de antrenare şi aşezaţi-l pe noua perie, dacă nu aţi montat-o.

4. Glisaţi noua perie laterală pe arborele motor al periei laterale.

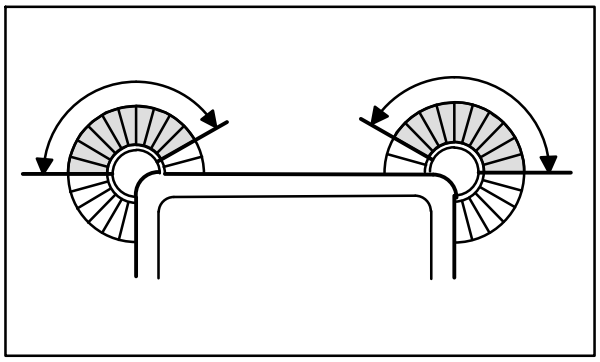
5. Introduceţi cuiul de fixare al periei laterale prin axul şi arborele periei laterale.

6. Fixaţi cuiul prinzând contrapiuliţa cuiului pe capătul cuiului.

7. Reglaţi amprenta periei laterale cu ajutorul piuliţei olandeze de apăsare a periei laterale.

REGLAREA AMPRENTEI PERIEI LATERALE

Verificaţi amprenta periei laterale după fiecare 50 de ore de utilizare. Părul artificial al periei laterale trebuie să atingă pardoseala în amprentele prezentate în ilustraţie.



350327

Întoarceţi piuliţa(ele) olandeză(e) în sens opus sensului acelor de ceasornic pentru a creşte presiunea periei şi în sensul acelor de ceasornic pentru a scădea presiunea periei.



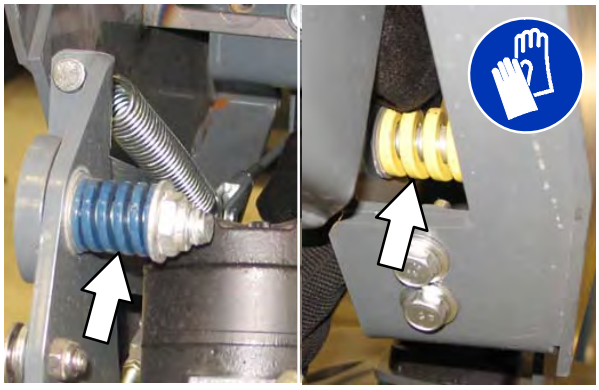
APĂRĂTOARE PERIE LATERALĂ

Rotiţi apărătoarea periei laterale cu 90° după fiecare 200 de ore de utilizare, sau mai repede dacă este uzată. Înlocuiţi apărătoarea periei după utilizarea tuturor celor patru feţe.

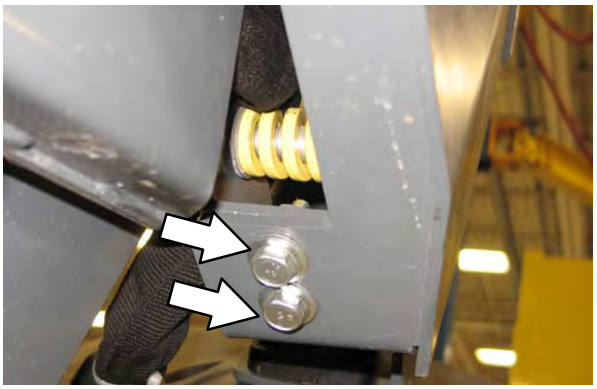


PIVOT PERIE LATERALĂ

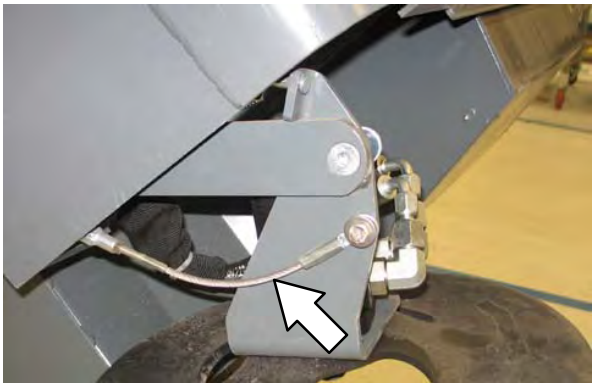
Pivotul periei laterale trebuie verificat pentru deplasare excesivă după fiecare 200 de ore de utilizare.



Înclinarea periei laterale (de la stânga la dreapta) este reglată cu cele două şuruburi.



Înclinarea periei laterale dinspre faţă înspre spate este reglată cu cablul periei laterale şi ştiftul cu cap şi gaură.



MANTALE, CLAPETE ŞI ETANŞĂRI

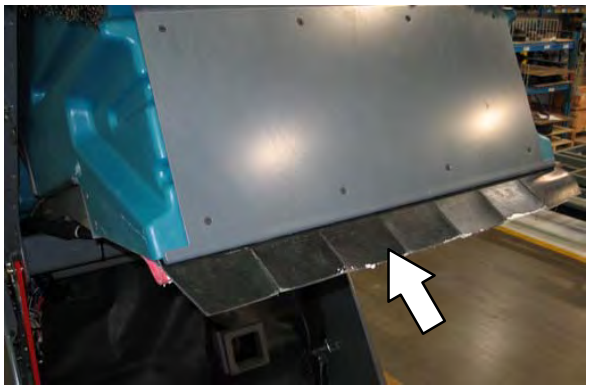
PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

MANTA BUZĂ SITĂ

Mantaua buzei sitei este amplasată pe partea inferioară, în spatele sitei. Mantaua trece peste reziduuri şi ajută la orientarea reziduurilor respective în sită.

Verificaţi zilnic mantaua buzei sitei pentru uzură sau deteriorare.

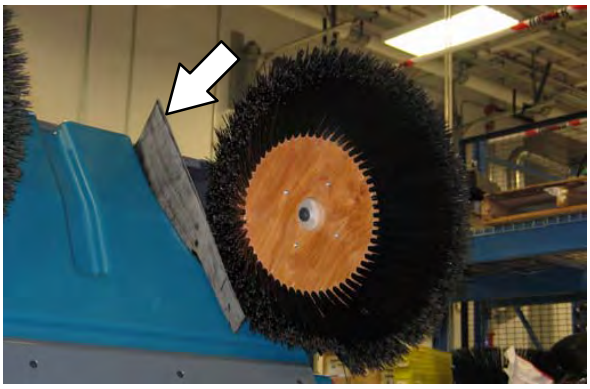
Înlocuiţi mantaua buzei sitei când aceasta nu mai atinge pardoseala.



MANTA LATERALĂ SITĂ

Mantaua laterală a sitei este amplasată pe partea stângă a sitei. Mantaua laterală a sitei trebuie să se afle la o distanţă de 3 mm de pardoseală.

Verificaţi zilnic mantaua laterală a sitei pentru uzură sau deteriorare şi reglare.



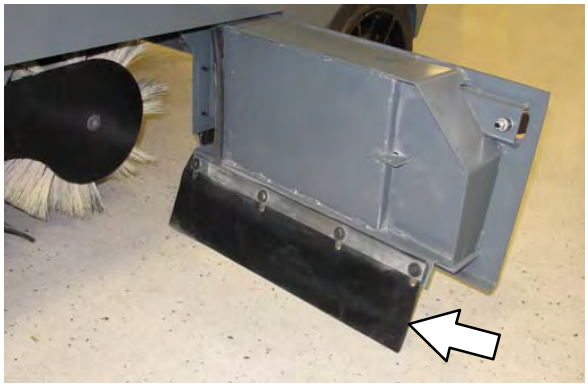
MANTALE UŞĂ PERIE

Mantalele uşii periei sunt amplasate pe partea inferioară a fiecăreia dintre cele două uşi ale periei principale. Mantaua trebuie să se afle la o distanţă de 3 mm de pardoseală.

Verificaţi zilnic mantalele pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare şi pentru reglare.

NOTĂ: Mantalele uşii periei au fante pentru reglarea spaţiului de transportare pe pardoseală. Reglaţi înălţimea mantalei cu uşa închisă.

NOTĂ: Presiunea anvelopelor din spate va afecta spaţiile mantalelor.

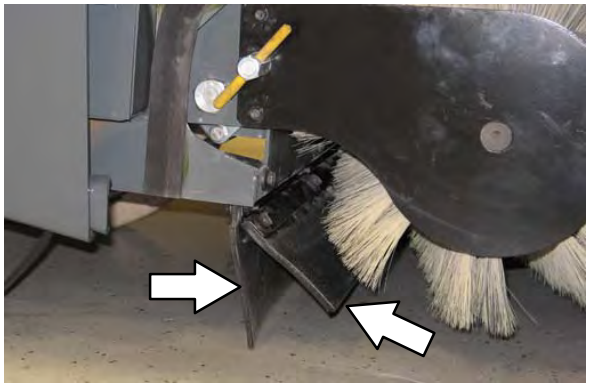


MANTALE SPATE

Cele două mantale din spate sunt amplasate în partea inferioară din spatele compartimentului periei principale. Mantaua verticală trebuie să se afle la o distanţă de pardoseală de până la 3 mm. Mantaua de recirculare nu necesită reglare.

Verificaţi zilnic mantalele pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare şi pentru reglare.

NOTĂ: Presiunea anvelopelor din spate va afecta spaţiile mantalelor.



MANTALE CONTROL PRAF PERIE LATERALĂ (OPŢIONAL)

Mantalele pentru controlul prafului ale periei laterale se înfăşoară în jurul periei laterale şi al barei frontale de protecţie.

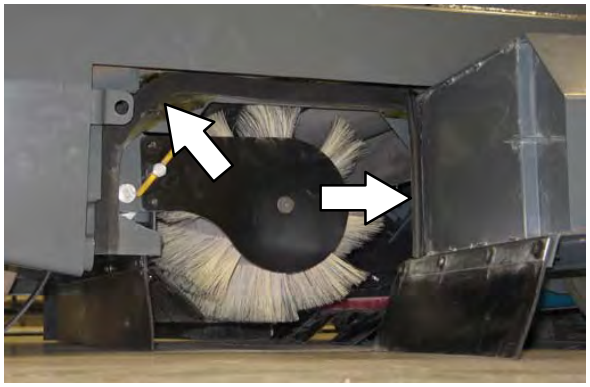
Verificaţi zilnic mantalele pentru controlul prafului ale periei laterale pentru a depista eventuale semne de uzură sau deteriorare.



ETANŞĂRI UŞĂ PERIE

Etanşările uşii periei sunt amplasate pe ambele uşi ale periei principale şi pe porţiunile respective ale cadrului principal.

Verificaţi etanşările pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 de ore de utilizare.



ETANŞĂRI SITĂ

Etanşările sitei sunt amplasate pe porţiunile superioare şi laterale ale sitei.

Verificaţi etanşările pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 de ore de utilizare.



ETANŞARE UŞĂ ACCES SITĂ

Etanşarea uşii de acces a sitei este amplasată pe sită şi pe etanşările din partea din faţă a sitei de reziduuri.

Verificaţi etanşarea pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 de ore de utilizare.



ETANŞARE UŞĂ ACCES SITĂ INTERIOARĂ (OPŢIONAL - DOAR BAGHETĂ DE ASPIRAŢIE)

Etanşarea uşii de acces a sitei interioare este amplasată pe sită şi pe etanşările din partea din faţă a sitei de reziduuri.

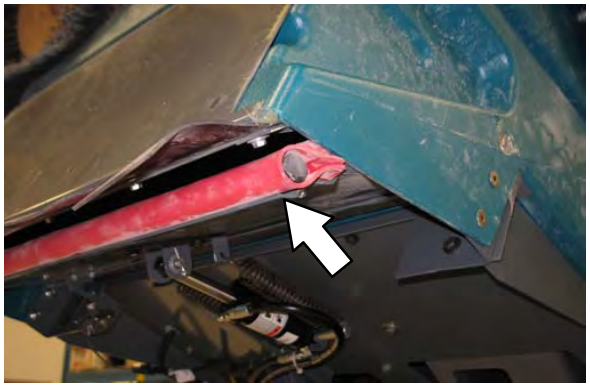
Verificaţi etanşarea pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 de ore de utilizare.



ETANŞĂRI UŞĂ SITĂ

Etanşările uşii sitei sunt amplasate pe uşa sitei. Acestea etanşează sita când uşa sitei este închisă.

Verificaţi etanşările pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 de ore de utilizare.



ETANŞARE ADMISIE CAMERĂ FILTRU

Verificaţi etanşarea admisiei camerei filtrului pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 ore de utilizare.



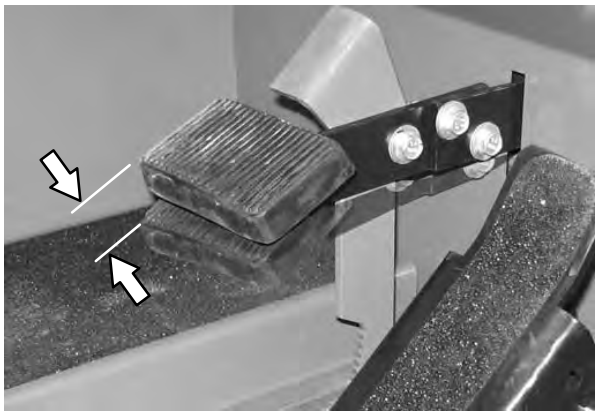
FRÂNE ŞI ANVELOPE

FRÂNE

Frânele mecanice sunt amplasate pe roţile din faţă. Frânele sunt acţionate de pedala de frână de picior şi de tijele de legătură.

Verificaţi reglarea frânelor după fiecare 200 ore de utilizare.

Pentru a verifica reglarea frânei, măsuraţi distanţa de la pedala de frână staţionară la punctul în care se simte rezistenţă în mişcarea pedalei. Distanţa trebuie să fie între 12 mm şi 25 mm. Reglaţi frânele dacă este necesar.



ANVELOPE

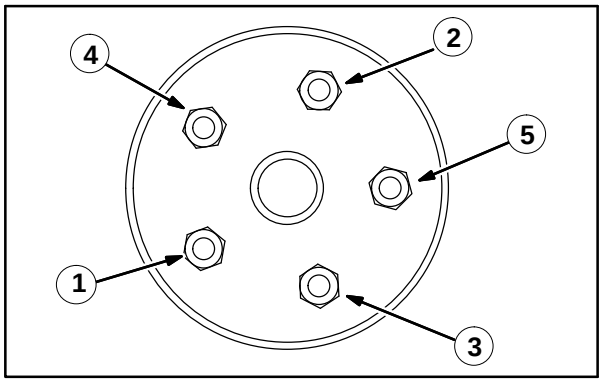
Anvelopele standard din faţă ale maşinii sunt din cauciuc solid. Anvelopele standard din spate ale maşinii sunt pneumatice.



Verificaţi anvelopele din faţă pentru a depista eventualele semne de deteriorare după fiecare 100 de ore de utilizare. Verificaţi presiunea anvelopei din spate după fiecare 100 de ore de utilizare. Presiunea corectă a anvelopei este 795 kPa (115 psi).

ROATĂ SPATE

Răsuciţi piuliţele roţii din spate de două ori după modelul arătat, de la 122 la 155 Nm după primele 50 de ore de utilizare, şi apoi după fiecare 800 de ore de utilizare.



MOTOR PROPULSOR

Răsuciţi piuliţa arborelui la 270 Nm după primele 50 de ore de utilizare şi apoi după fiecare 800 de ore.

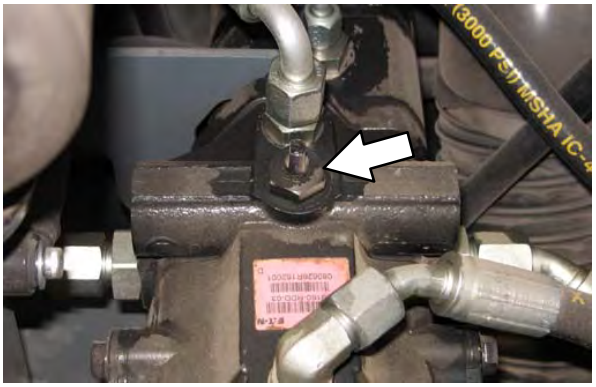


ÎMPINGEREA, REMORCAREA ŞI TRANSPORTAREA MAŞINII

ÎMPINGEREA SAU REMORCAREA MAŞINII

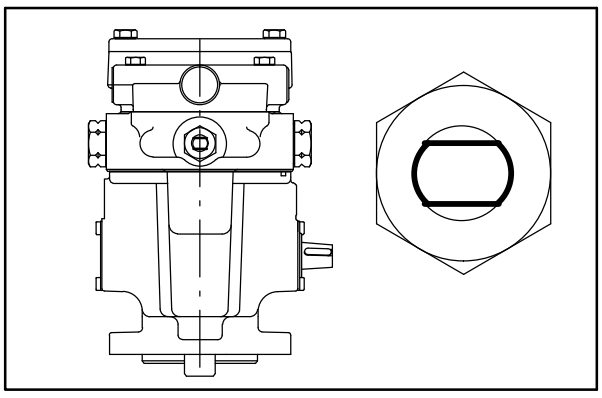
Dacă maşina este scoasă din uz, poate fi împinsă din faţă sau spate, însă poate fi remorcată numai din spate.

Pompa propulsoare are o supapă de ocolire pentru a preveni deteriorarea sistemului hidraulic atunci când maşina este împinsă sau remorcată. Această supapă permite ca o maşină defectă să poată fi deplasată pe o *distanţă foarte mică* şi la o viteză care nu depăşeşte 1,6 kp/h. Maşina NU a fost proiectată pentru a fi împinsă sau remorcată pe distanţe mari sau la viteză mare.



ATENŢIE! Nu împingeţi sau remorcaţi maşina pe o distanţă mare şi fără a utiliza supapa de ocolire, sau se poate produce deteriorarea sistemului hidraulic al maşinii.

Rotiţi supapa de ocolire cu 90° faţă de poziţia normală înainte de a împinge sau remorca maşina.
Figura indică supapa de ocolire în poziţia de împingere sau remorcare.



Aduceţi supapa de ocolire înapoi în poziţia normală după ce aţi finalizat împingerea sau remorcarea maşinii**.**

TRANSPORTAREA MAŞINII

1. Poziţionaţi maşina la marginea de încărcare a camionului sau a remorcii.

PENTRU SIGURANŢĂ: Atunci când încărcaţi maşina în camion sau remorcă, goliţi sita înainte de a încărca maşina. Nu încărcaţi/descărcaţi în pante care depăşesc unghiul de 25% grade.

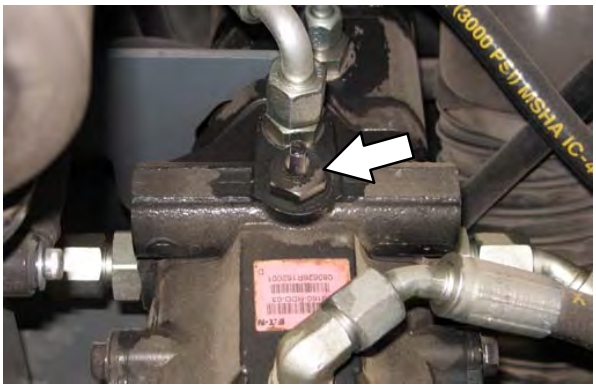
2. Dacă suprafaţa de încărcare nu este orizontală sau este mai înaltă de 380 mm faţă de pământ, utilizaţi un troliu pentru a încărca maşina.

   Dacă suprafaţa de încărcare este orizontală ŞI se află la 380 mm sau mai puţin faţă de pământ, maşina poate fi încărcată în camion sau pe platformă.



3. Pentru a ridica maşina în camion sau pe platformă, ataşaţi lanţurile troliului de dispozitivele de ancorare din spate. Dispozitivele de ancorare din spate sunt orificiile din părţile laterale ale cadrului maşinii, de lângă bara de protecţie din spate.

4. Rotiţi supapa de ocolire cu 90° faţă de poziţia normală înainte de a ridica maşina cu troliul în camion sau pe platformă. Consultaţi secţiunea *ÎMPINGERE SAU REMORCARE MAŞINĂ* din acest manual. Asiguraţi-vă că maşina este centrată.



PENTRU SIGURANŢĂ: Când încărcaţi maşina în camion sau remorcă, utilizaţi troliul. Nu conduceţi maşina în camion sau remorcă decât dacă suprafaţa de încărcare este orizontală ŞI se află la 380 mm sau mai puţin faţă de pământ.

5. Poziţionaţi maşina cât mai departe în camion sau pe platformă. Dacă maşina începe să îşi schimbe direcţia de pe linia de centru a camionului sau remorcii, opriţi şi întoarceţi volanul pentru a centra maşina.

6. Acţionaţi frâna de parcare şi blocaţi anvelopele maşinii. Legaţi maşina de camion sau de platformă înainte de transportare.

   Locurile dispozitivelor de ancorare din faţă sunt orificiile din locaşurile roţilor din partea frontală a cadrului maşinii.



   Dispozitivele de ancorare din spate sunt orificiile din părţile laterale ale cadrului maşinii, de lângă bara de protecţie din spate.



7. Dacă suprafaţa de încărcare nu este orizontală sau este mai înaltă de 380 mm faţă de pământ, utilizaţi un troliu pentru a descărca maşina.

   Dacă suprafaţa de încărcare este orizontală ŞI se află la 380 mm sau mai puţin faţă de pământ, maşina poate fi descărcată din camion sau de pe platformă.

PENTRU SIGURANŢĂ: Când încărcaţi maşina în camion sau remorcă, utilizaţi troliul. Nu conduceţi maşina în camion sau remorcă decât dacă suprafaţa de încărcare este orizontală ŞI se află la 380 mm sau mai puţin faţă de pământ.

8. Aduceţi supapa de ocolire înapoi în poziţia normală după ce aţi finalizat încărcarea maşinii. Consultaţi secţiunea *ÎMPINGERE SAU REMORCARE MAŞINĂ* din acest manual.

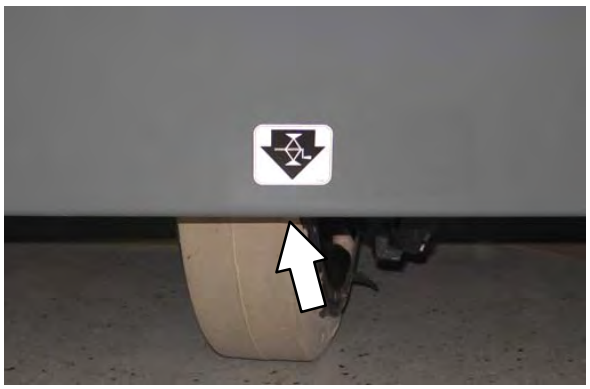
RIDICAREA MAŞINII CU CRICUL

Goliţi sita înainte de a ridica maşina cu cricul. Ridicaţi maşina cu cricul în locurile desemnate. Utilizaţi un elevator sau un cric capabile să suporte greutatea maşinii. Folosiţi opritoarele cricului pentru a susţine maşina.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, acţionaţi frâna de parcare, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

PENTRU SIGURANŢĂ: Când reparaţi maşina, blocaţi anvelopele maşinii înainte de ridicarea cu cricul. Utilizaţi un elevator sau un cric care va suporta greutatea maşinii. Ridicaţi maşina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Susţineţi maşina cu cricuri.

Locul de montare a cricurilor din spate este amplasat în mijlocul barei de protecţie din spate în spatele roţii din spate .



Locurile de montare a cricurilor din faţă sunt amplasate pe cadru, imediat înainte de anvelopa din faţă.



INFORMAŢII PRIVIND DEPOZITAREA

Trebuie parcurse următoarele etape înainte de a depozita maşina pe perioade îndelungate.

1. Parcaţi maşina într-un spaţiu răcoros şi uscat. Nu expuneţi maşina la ploaie sau zăpadă. Depozitaţi în interior.

2. Scoateţi bateria sau încărcaţi bateria la fiecare trei luni.

NOTĂ: Pentru a preveni o eventuală deteriorare a maşinii, depozitaţi maşina într-un mediu lipsit de rozătoare şi insecte.

SPECIFICAŢII

DIMENSIUNEA/CAPACITĂŢILE GENERALE ALE MAŞINII

Element	Dimensiune/capacitate
Lungime	2.090 mm
Lungime cu perie laterală	2.248 mm
Lăţime	1.230 mm
Lăţime cu perie laterală	1.260 mm
Înălţime fără apărătoare superioară	1.260 mm
Înălţime cu apărătoarea superioară	2.085 mm
Cale	1.135 mm
Ampatament	1.085 mm
Diametru perie principală curăţare	355 mm
Lungime perie principală curăţare	910 mm
Diametru perie laterală	580 mm
Lăţime cale curăţare cu perie laterală	1.270 mm
Lăţime cale curăţare cu perii laterale duble	1.575 mm
Lăţime amprentă perie principală curăţare	de la 50 la 75 mm
Capacitate greutate sită (sită polietilen)	340 kg
Capacitate greutate sită (opţional sită din oţel)	318 kg
Capacitate volum sită (sită polietilen)	310 l
Capacitate volum sită (opţional sită din oţel)	319 l
Zonă filtru praf	7,4 m^2
Înălţimea minimă a tavanului pentru eliminare	2.490 mm
Greutate - gol	1.110 kg
GVWR (masa brută a unui autovehicul)	1.674 kg
Gradul de protecţie	IPX3

Valori determinate în conformitate cu IEC 60335-2-72	Măsură
Nivelul presiunii sonore L_{pA}	81 dB(A)
Incertitudine de putere sonoră K_{pA}	1,7 dB(A)
Nivelul puterii acustice L_{WA} + Incertitudine K_{WA}	100 dB(A)
Vibraţie - Mână-braţ	<2,5m/s^2
Vibraţie - Întregul corp	<0,5m/s^2

PERFORMANŢA GENERALĂ A MAŞINII

Element	Măsură
Viteză maximă spre înainte	10 km/h
Viteză maximă marşarier	4,8 km/h
Lăţime minimă întoarcere pe coridor, stânga	2.415 mm
Rază minimă întoarcere, dreapta	2113 mm
Rază minimă întoarcere, stânga	1625 mm
Panta maximă a rampei pentru încărcare - sită goală	25%
Panta maximă a rampei pentru transportare (GVWR)	17,6%
Panta maximă a rampei pentru curăţare	14%

TIP ACŢIONARE

Motor	Tip	Contact	Ciclu	Aspiraţie	Cilindri	Alezaj	Cursă
Kubota DF972	Piston	Stare solidă fără distribuitor	4	Natural	3	74,5 mm	73,6 mm
	Cilindree		Energie reglementată de Tennant			Putere intermitentă brută certificată SAE J1995	
	962 cc		(LPG) 18,3 kw (24,5 CP) la 2500 rpm (Gas) 18,5 kw (24,8 CP) la 2500 rpm			(LPG) 23,1 kw (31,0 CP) la 3600 rpm (Gas) 24,2 kw (32,5 CP) la 3600 rpm	
	Combustibil		Sistem de răcire			Sistem electric	
	Benzină, minimum 87 cifră octanică, fără plumb Alternativ: Etanol, nu mai mare de amestec E-10. Rezervor de combustibil: 27,6 l		Antigel apă/etilenglicol			12 V nominal	
	GPL, Rezervor combustibil: 15 kg		Total: 7,5 l (2 gal) Radiator: 3,8 l (1 gal)			Alternator 40 A	
	Viteză mers în gol		Viteză reglată (rapidă)			Ordine acţionare	
	1350 ± 50 rpm		2500 ± 50 rpm			1-2-3	
	Spaţiu bujie incandescentă		Spaţiu liber supapă, rece			Ulei de lubrifiere motor cu filtru	
	1 mm		de la 0,135 la 0,165 mm admisie şi evacuare			10W30 SAE-SG/SH 3,4 l (3,6 qt)	

DIRECŢIE

Tip	Sursă alimentare	Avarie direcţie
Controlat de roata din spate, cilindrul hidraulic şi supapa rotativă	Pompă hidraulică auxiliară	Manual

SISTEM HIDRAULIC

Soluţie	Capacitate	Indice de vâscozitate grad ISO	Domenii de temperatură a aerului ambiant
Rezervor hidraulic	19,3 l	ISO 100 VI 126 sau superior	19° C (65° F) sau mai mare
Total hidraulic	20,8 l	ISO 68 VI 155 sau superior	7 până la 43° C (45 până la 110° F)
		ISO 32 VI 163 sau superior	16° C (60° F) sau mai scăzută

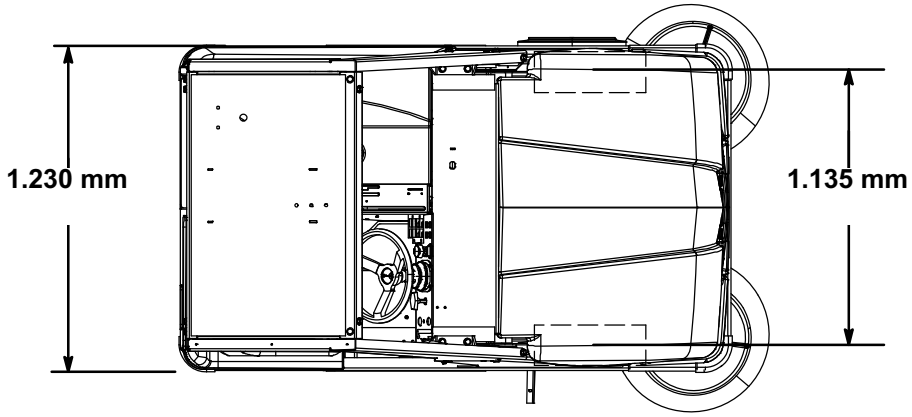
SISTEM FRÂNARE

Tip	Utilizare
Frâne de picior	Frâne cu tambur mecanice (2), una pentru fiecare roată din faţă, acţionate prin tijă
Frâna de parcare	Foloseşte frâne de picior, acţionate prin tijă

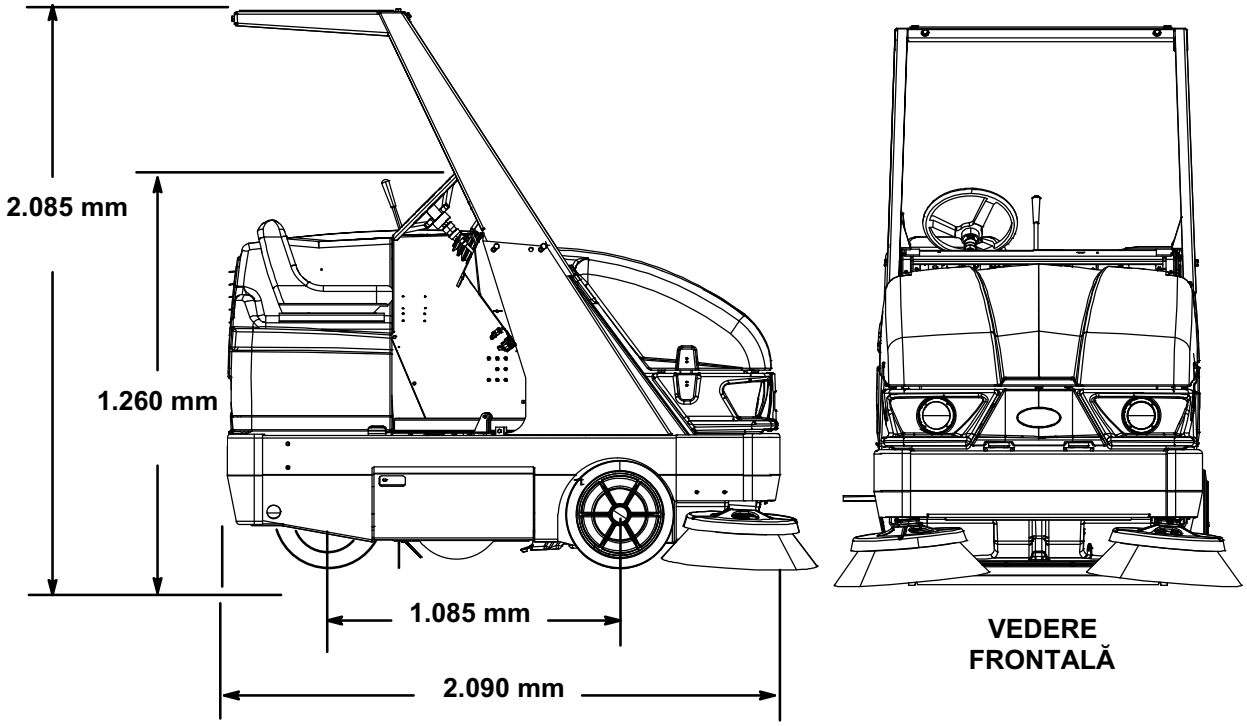
ANVELOPE

Amplasare	Tip	Mărime	Presiune
Faţă (2)	Solide	89 x 410 mm	-
Spate (1)	Pneumatic	150 x 410 mm	795 kPa

DIMENSIUNI MAŞINĂ



VEDERE ÎN PLAN



VEDERE FRONTALĂ

VEDERE DIN PROFIL

354901